



CORDLESS PLANER 20V PPHA 20-Li B2

(RS)

AKU RENDE 20 V

Prevod originalnog uputstva za upotrebu

(DE) (AT) (CH)

AKKU-HOBEL 20 V

Originalbetriebsanleitung

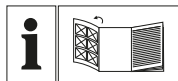
(BG)

АКУМУЛАТОРНО РЕНДЕ 20 V

Превод на оригиналното ръководство за експлоатация

IAN 426020_2301

(RS) (BG)



RS

Pre čitanja rasklopite obe strane sa slikama te se upoznajte sa svim funkcijama uređaja.

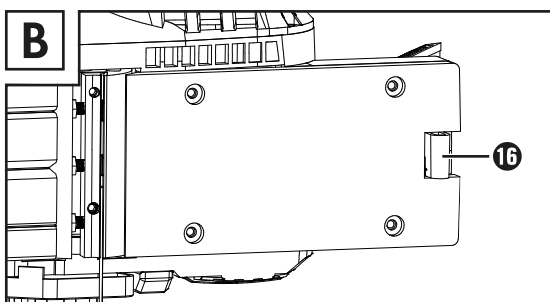
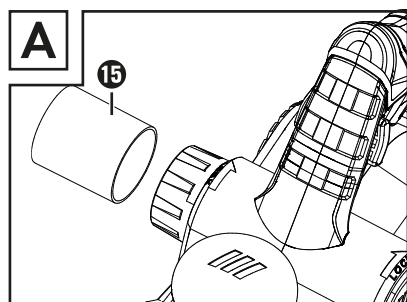
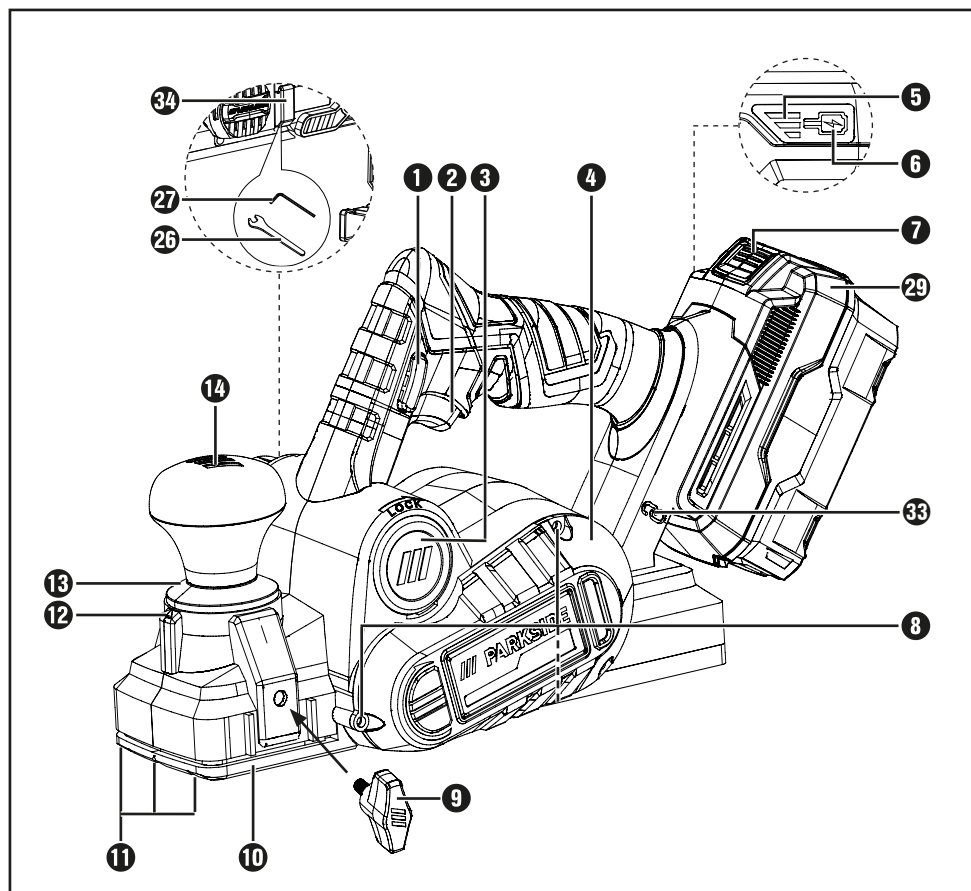
BG

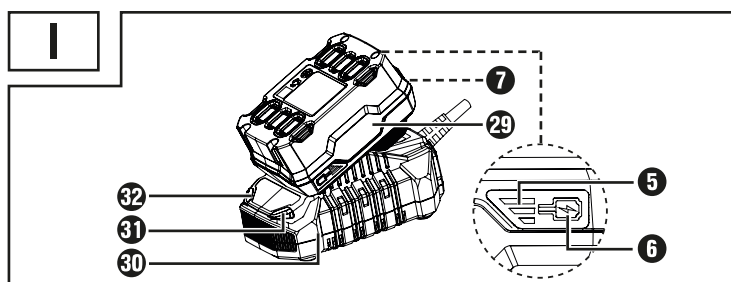
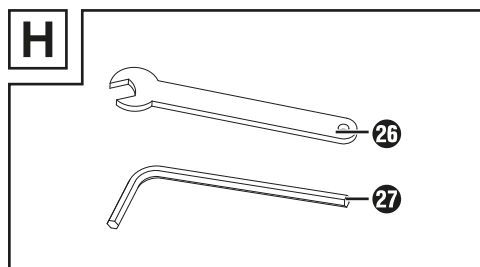
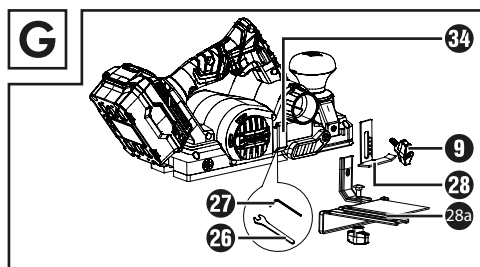
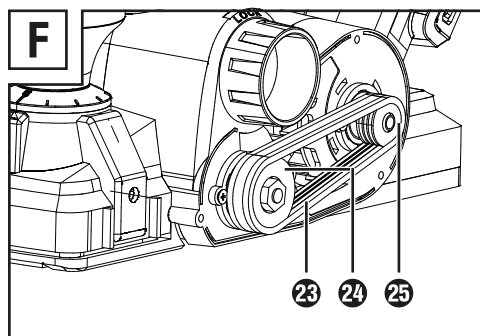
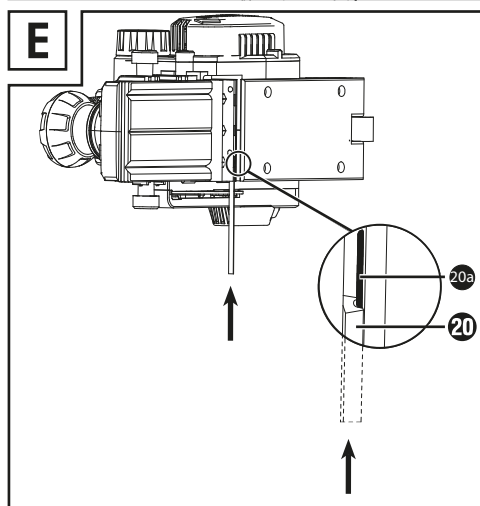
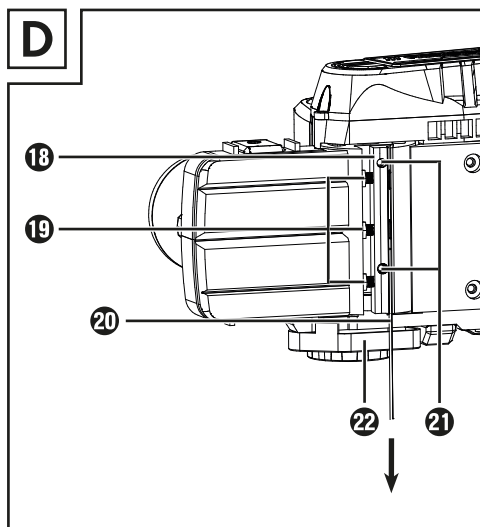
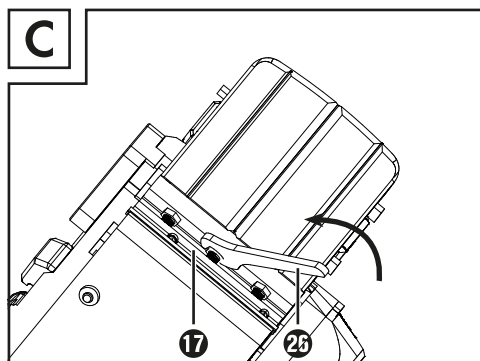
Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

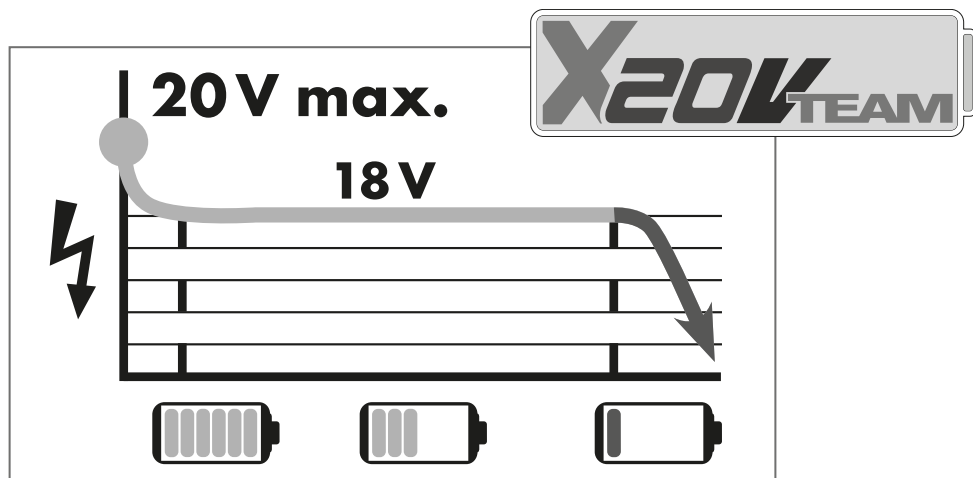
DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

RS	Prevod originalnog uputstva za upotrebu	Strana	1
BG	Превод на оригиналното ръководство за експлоатация	Страница	17
DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	35







All Parkside tools and the chargers PLG 20 A1/A4/C1/A2/C2/A3/C3/PDSL 20 A1/PLGS 2012 A1 of the X20V Team series are compatible with the PAP 20 A1/A2/A3/B1/B3/PAPS 204 A1/PAPS 208 A1 battery pack.

Charging times Charging currents	max. 2,4 A Charger PLG 20 A1/A4/C1	max. 3,5 A Charger PLG 20 A2/C2	max. 4,5 A Charger PLG 20 A3/C3	max. 4,5 A Charger PDSL 20 A1	max. 12,0 A Charger PLGS 2012 A1
2 Ah PAP 20 A1/B1 Battery pack	<u>60 min</u> 2,4 A	<u>45 min</u> 3,5 A	<u>35 min</u> 3,8 A	<u>35 min</u> 3,8 A	<u>35 min</u> 3,8 A
3 Ah PAP 20 A2 Battery pack	<u>90 min</u> 2,4 A	<u>60 min</u> 3,5 A	<u>45 min</u> 4,5 A	<u>45 min</u> 4,5 A	<u>32 min</u> 5,3 A
4 Ah PAP 20 A3/B3 Battery pack	<u>120 min</u> 2,4 A	<u>80 min</u> 3,5 A	<u>60 min</u> 4,5 A	<u>60 min</u> 4,5 A	<u>35 min</u> 7,8 A
4 Ah PAPS 204 A1 Battery pack	<u>120 min</u> 2,4 A	<u>80 min</u> 3,5 A	<u>50 min</u> 4,5 A	<u>50 min</u> 4,5 A	<u>35 min</u> 6,0 A
8 Ah PAPS 208 A1 Battery pack	<u>210 min</u> 2,4 A	<u>165 min</u> 3,5 A	<u>120 min</u> 4,5 A	<u>120 min</u> 4,5 A	<u>45 min</u> 12,0 A

RS Podrška za pametan akumulator 63

Ovaj uređaj podržava proširene funkcije kod upotrebe specijalnih pametnih akumulatora. Dodatne informacije preuzmete ćete pronaći u pratećem materijalu dotičnih proizvođača. Ako su podržane funkcije pametnog akumulatora, Ready to connect LED lampica 63 svetli na sledeći način:

Ready to connect LED lampica



Povezivanje akumulatorskog paketa

LED lampica treperi 3 puta



Povezivanje sa aplikacijom

LED lampica svetli



Nije povezano sa aplikacijom

LED lampica ne svetli



Alat u režimu ažuriranja

LED lampica treperi neprekidno



Ažuriranje alata uspešno

LED lampica treperi 5 sekundi



Ažuriranje alata neuspešno

LED lampica treperi naizmenično brzo

BG Поддръжка на акумулаторна батерия Smart 63

Този уред поддържа разширени функции при използване на специални акумулаторни батерии Smart. Моля, вижте допълнителна информация от съпроводителните материали на съответния производител. Ако се поддържат функциите акумулаторна батерия Smart, светодиодът Ready to connect 63 свети по следния начин:

Светодиод Ready to connect



Свързване на акумулаторния пакет

Светодиодът мига 3 пъти



Свързване с приложението

Светодиодът свети



Няма връзка с приложението

Светодиодът не свети



Инструмент в режим на актуализация

Светодиодът мига постоянно



Актуализация на инструмента успешна

Светодиодът мига в продължение на 5 секунди



Актуализация на инструмента неуспешна

Светодиодът мига непостоянно бързо

DE Smart-Akku Unterstützung ❸

Dieses Gerät unterstützt erweiterte Funktionen bei Verwendung spezieller Smart-Akkus. Weitere Informationen entnehmen Sie bitte den Begleitmaterialien der jeweiligen Hersteller. Wenn die Smart-Akku-Funktionen unterstützt werden, leuchtet die Ready to connect LED ❸ in nachfolgender Weise:

Ready to connect LED**Akkupack verbinden**

LED blinkt 3 mal

**Mit der App verbinden**

LED bleibt an

**Nicht mit der App verbunden**

LED bleibt aus

**Werkzeug im Update Modus**

LED blinkt kontinuierlich

**Werkzeug Update erfolgreich**

Die LED blinkt 5 Sekunden lang

**Werkzeug Update fehlgeschlagen**

LED blinkt abwechselnd schnell

Sadržaj

Uvod	2
Namenska upotreba	2
Oprema	2
Obim isporuke	2
Tehnički podaci	3
Opšte bezbednosne napomene za električne alate	4
1. Bezbednost na radnom mestu	4
2. Električna bezbednost	4
3. Bezbednost lica	4
4. Upotreba i postupanje sa električnim alatom	5
5. Upotreba i postupanje sa akumulatorskim alatom	5
6. Servis	6
Specifične bezbednosne napomene za električne rendisaljke	6
Bezbednosne napomene za punjače	7
Originalni pribor/dodatni uređaji	7
Pre puštanja u rad	7
Punjenje akumulatorskog paketa (vidi sliku I)	7
Stavljanje/vađenje akumulatorskog paketa u uređaj/iz uređaja	8
Provera stanja akumulatora	8
Puštanje u rad	8
Uključivanje i isključivanje	8
Podešavanje dubine rendisanja	8
Usisavanje prašine/strugotine (vidi sliku A)	8
Papuča za odlaganje (vidi sliku B)	9
Proces rendisanja	9
Obaranje ivica	9
Montaža paralelnog graničnika (nije u obimu isporuke, vidi sliku G)	9
Demontaža/montaža noža rendisaljke 20 (vidi sliku C-E)	9
Zamena pogonskog remena (vidi sliku F)	10
Održavanje i čišćenje	10
Odlaganje	11
Servis	12
Garancija i garantni list	12
Prevod originalne Izjave o usklađenosti	14
Poručivanje rezervnog akumulatora i punjača	15

AKU RENDE 20 V PPHA20-Li B2

Uvod

Čestitamo Vam na kupovini Vašeg novog uređaja. Time ste se odlučili za visokokvalitetan proizvod. Uputstvo za upotrebu je deo ovog proizvoda. Ono sadrži važne napomene o bezbednosti, upotrebi i odlaganju. Pre korišćenja proizvoda, upoznajte se sa svim napomenama vezanim za rukovanje i bezbednost. Koristite proizvod samo na opisani način i u navedene svrhe. Predajte svu dokumentaciju prilikom prosleđivanja proizvoda trećim licima.

Namenska upotreba

Uređaj je predviđen za rendisanje radnih predmeta od drveta, kao što su grede ili daske, kada radni predmet čvrsto naleže. Osim toga, uređaj je namenjen za obaranje ivica i za pravljenje žleba. Svaka druga upotreba ili promena mašine važi kao nenamenska i krije znatne opasnosti od nezgoda. Proizvođač ne preuzima odgovornost za štete koje su nastale nenamenskom upotrebom. Ovaj uređaj nije namenjen za komercijalnu upotrebu.

Oprema

- ❶ Blokada uključivanja
- ❷ Prekidač za uključivanje/isključivanje
- ❸ Izbacivanje strugotine (po izboru desno/levo)
- ❹ Štitnik remena
- ❺ LED lampica na displeju akumulatora
- ❻ Taster za stanje akumulatora
- ❼ Taster za deblokadu akumulatorskog paketa
- ❽ Vijci za štitnik remena
- ❾ Pričvrsni vijak za paralelni graničnik/graničnik dubine žleba
- ❿ Osnovna ploča rendisaljke

- ❶ V-urezi
- ❷ Oznaka za skalu dubine rendisanja
- ❸ Skala dubine rendisanja
- ❹ Regulator dubine rendisanja (dodatna ručka)
- ❺ Adapter za spoljno usisavanje
- ❻ Papuča za odlaganje
- ❼ Vratilo noža
- ❽ Stezni element
- ❾ Pričvrsni vijci za nož rendisaljke
- ❿ Nož rendisaljke
- ❶❶ Urez stezne ploče
- ❶❷ Imbus-vijci
- ❶❸ Bočni štitnik vratila noža
- ❶❹ Pogonski remen
- ❶❺ Velika remenica
- ❶❻ Mala remenica
- ❶❼ Viljuškasti ključ
- ❶❶❶ Imbus-ključ
- ❶❶❷ Graničnik dubine žleba (nije u obimu isporuke)
- ❶❶❸ Paralelni graničnik (nije u obimu isporuke)
- ❶❶❹ Akumulatorski paket*
- ❶❶❺ Brzi punjač*
- ❶❶❶ Crvena kontrolna LED lampica napunjenosti
- ❶❶❷ Zelena kontrolna LED lampica napunjenosti
- ❶❶❸ Ready2Connect LED lampica
- ❶❶❹ Odeljak za pribor

Obim isporuke

- 1 aku rende 20 V
- 1 imbus-ključ (vidi sliku G+H)
- 1 viljuškasti ključ (vidi sliku G+H)
- 1 adapter za spoljno usisavanje
- 1 kofer za nošenje
- 1 uputstvo za upotrebu

Tehnički podaci

Aku rende 20 V PPHA20-Li B2

Nominalni napon 20 V $\equiv$ (jednosmerna struja)

Nominalni broj obrtaja u praznom hodu n_0 14000 min⁻¹

Širina rendisanja 82 mm

Dubina rendisanja 0–2 mm

Dubina žleba maks. 17 mm

Maksimalna visokofrekventna izlazna snaga 10 dBm

Akumulator PAP 20 B3*

Tip LITIJUM-JONSKI

Nominalni napon 20 V $\equiv$ (jednosmerna struja)

Kapacitet 4,0 Ah

Čelije 10

Brzi punjač za akumulator PLG 20 C3*

ULAZ/Input

Nominalni napon 230–240 V $\sim$, 50 Hz
(naizmenična struja)

Nominalna ulazna snaga 120 W

Osigurač (unutra) 3,15 A 

IZLAZ/Output

Nominalni napon 21,5 V $\equiv$ (jednosmerna struja)

Nominalna struja 4,5 A

Vreme punjenja oko 60 min.

Klasa zaštite II/  (dvostruka izolacija)

NAPOMENA



Ovim znakom se potvrđuje, da je ovaj uređaj u skladu sa srpskim zahtevima za bezbednost proizvoda.

* AKUMULATOR I PUNJAČ NISU U OBIMU ISPORUKE

Informacije o buci i vibracijama

Merna vrednost za buku je određena u skladu sa EN 62841. Nivo buke električnog alata sa ocenom A iznosi obično:

Vrednost emisije buke

Nivo zvučnog pritiska $L_{PA} = 88,3$ dB (A)

Nivo zvučne snage $L_{WA} = 99,3$ dB (A)

Odstupanje $K = 3$ dB



Nosite štitnike za sluh!

Ukupna vrednost vibracija

Ručka $a_h = 3,944$ m/s²

Dodatna ručka $a_h = 5,950$ m/s²

Odstupanje $K = 1,5$ m/s²

NAPOMENA

- Za tačnu procenu opterećenja vibracijama u toku određenog radnog intervala trebalo bi da se uzme u obzir i vreme u kojem je uređaj isključen ili radi, ali nije stvarno u upotrebi. To značajno može da umani opterećenje vibracijama u toku celog radnog intervala.
- Navedene ukupne vrednosti vibracija i navedene vrednosti emisije buke su izmerene prema normiranom postupku ispitivanja i mogu da se koriste za međusobno poređenje električnih alata.
- Navedene ukupne vrednosti vibracija i navedene vrednosti emisije buke mogu da se koriste i za preliminarnu procenu opterećenja.



UPOZORENJE!

- Emisije vibracije i buke mogu u toku stvarnog korišćenja da odstupaju od navedenih vrednosti, u zavisnosti od načina na koji se koristi električni alat, posebno u zavisnosti od vrste radnog predmeta koji se obrađuje. Pokušajte da držite opterećenje vibracijama što manjim. Primeri mera za smanjenje opterećenja vibracijama su nošenje rukavica prilikom upotrebe alata i ograničenje radnog vremena. Pritom treba uzeti u obzir sve udele radnog ciklusa (na primer vremena u kojima je električni alat isključen, kao i vremena u kojima je uključen, ali radi bez opterećenja).



Opšte bezbednosne napomene za električne alate

⚠ UPOZORENJE!

- Pročitajte sve bezbednosne napomene, sva uputstva, sve ilustracije i tehničke podatke kojima je opremljen ovaj električni alat. Prousti prilikom pridržavanja sledećih uputstava mogu da dovedu do električnog udara, požara i/ili teških povreda.

Sačuvajte sve bezbednosne napomene i sva uputstva za ubuduće.

Pojam „električni alat“ korišćen u bezbednosnim napomenama se odnosi na električne alate na mrežni pogon (sa mrežnim vodom) i na električne alate na akumulatorski pogon (bez mrežnog voda).

1. Bezbednost na radnom mestu

- a) Držite Vaše radno područje čisto i dobro osvetljeno. Nered i neosvetljena radna područja mogu da dovedu do nezgoda.
- b) Ne radite električnim alatom u okruženju ugroženom eksplozivnom atmosferom, u kojem se nalaze zapaljive tečnosti, gasovi ili prašina. Električni alati stvaraju varnice koje mogu da zapale prašinu ili isparenja.
- c) Držite decu i druga lica podalje tokom korišćenja električnog alata. U slučaju odvratanja pažnje možete da izgubite kontrolu nad električnim alatom.

2. Električna bezbednost

- a) Priključni utikač električnog alata mora da odgovara utičnici. Utikač ne smete ni na koji način da promenite. Ne koristite adapterske utikače zajedno sa zaštitno uzemljenim električnim alatima. Originalni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od električnog udara.
- b) Izbegavajte telesni kontakt sa uzemljenim površinama, kao npr. od cevi, radijatora, šporeta i frižidera. Postoji povišeni rizik od električnog udara kada je Vaše telo uzemljeno.

- c) Držite električne alate podalje od kiše ili vlage. Prodiranje vode u električni alat povećava rizik od električnog udara.
- d) Ne koristite priključni kabl nenamenski, da biste nosili električni alat, vešali ga ili da biste izvukli utikač iz utičnice. Držite priključni kabl podalje od visokih temperatura, ulja, oštarih ivica ili pokretnih delova. Oštećeni ili zapleteni priključni kablovi povećavaju rizik od električnog udara.
- e) Kada radite električnim alatom napolju, koristite samo produžne kablove koji su pogodni za spoljno područje. Upotreba produžnog kabla koji je pogodan za spoljno područje smanjuje rizik od električnog udara.
- f) Kada ne možete da izbegnete rad električnog alata u vlažnom okruženju, koristite FI zaštitnu sklopku. Upotreba FI zaštitne sklopke smanjuje rizik od električnog udara.

3. Bezbednost lica

- a) Budite pažljivi, pazite na to šta radite i razumno obavljajte radove električnim alatom. Ne koristite električni alat kada ste umorni ili pod uticajem droga, alkohola ili lekova. Jedan trenutak nepažnje za vreme upotrebe električnog alata može da dovede do ozbiljnih povreda.
- b) Nosite ličnu zaštitnu opremu i uvek nosite zaštitne naočare. Nošenje lične zaštitne opreme, kao što su maska protiv prašine, protivklizne zaštitne cipele, zaštitni šlem ili štitnici za sluh, zavisno od vrste i primene električnog alata, smanjuje rizik od povreda.
- c) Izbegavajte nenamerno puštanje u rad. Uverite se da je električni alat isključen pre nego što ga priključite na strujno napajanje i/ili akumulator, i pre nego što ga podignete ili nosite. Držanje prsta na prekidaču prilikom nošenja električnog alata ili priključivanje već uključenog električnog alata na električno napajanje, može da dovede do nezgoda.
- d) Uklonite alate za podešavanje ili ključeve za vijke pre nego što uključite električni alat. Alat ili ključ, koji se nalazi u rotirajućem delu električnog alata, može da dovede do povreda.

- e) Izbegavajte neprirodan položaj tela. Pobrinite se za stabilan položaj i u svakom trenutku držite ravnotežu. Na taj način možete bolje da kontrolišete električni alat u neočekivanim situacijama.
- f) Nosite prikladnu odeću. Ne nosite široku odeću ili nakit. Držite kosu i odeću podalje od pokretnih delova. Opuštena odeća, nakit ili duga kosa mogu da budu zahvaćeni pokretnim delovima.
- g) Ako mogu da se montiraju uređaji za usisavanje ili sakupljanje prašine, ove uređaje morate ispravno da priključite i koristite. Korišćenjem uređaja za usisavanje prašine mogu da se smanje opasnosti od prašine.
- h) Ne mislite da ste bezbedni i ne odbacujte bezbednosna pravila za električne alate, iako ste nakon česte upotrebe dobro upoznati sa električnim alatom. Nepažljive aktivnosti mogu u deliću sekunde da dovedu do teških povreda.

4. Upotreba i postupanje sa električnim alatom

- a) Ne preopterećujte električni alat. Koristite odgovarajući električni alat za posao koji obavljate. Sa odgovarajućim električnim alatom ćete bolje i bezbednije raditi u navedenom području snage.
- b) Ne koristite električni alat čiji je prekidač neispravan. Električni alat, koji više ne može da se uključi ili isključi, je opasan i morate da ga popravite.
- c) Izvucite utikač iz utičnice i/ili uklonite odvojni akumulator pre nego što obavite podešavanje uređaja, zamenu alata za umetanje ili odlaganje električnog alata. Ova bezbednosna mera sprečava nenamerno pokretanje električnog alata.
- d) Električne alate koje ne koristite, čuvajte van domašaja dece. Nemojte dozvoliti da električni alat koriste druga lica koja nisu upoznata s njim i koja nisu pročitala ova uputstva. Električni alati su opasni kada ih koriste neiskusna lica.
- e) Pažljivo održavajte električne alate i alate za umetanje. Prekontrolišite da li pokretni delovi besprekorno funkcionišu i da nisu zaglavljani,

da li su delovi slomljeni ili oštećeni, tako da ometaju funkciju električnog alata. Dajte oštećene delove na popravku pre korišćenja električnog alata. Mnoge nezgode su prouzrokovane loše održavanim električnim alatima.

- f) Držite alate za rezanje oštre i čiste. Pažljivo održavani alati za rezanje, sa oštrim sečivima, se rede zaglavljaju i lakše se vode.
- g) Koristite električni alat, alate za umetanje itd. prema ovim uputstvima. Pritom uzmite u obzir radne uslove i delatnost koju treba obaviti. Upotreba električnih alata za druge primene, osim navedenih, može da dovede do opasnih situacija.
- h) Držite ručke i površine ručke suve, čiste i bez ulja i masti. Klizave ručke i površine ručke onemogućuju bezbedno rukovanje i kontrolu električnog alata u nepredviđenim situacijama.

5. Upotreba i postupanje sa akumulatorskim alatom

- a) Punite akumulator samo punjačima koje preporučuje proizvođač. Korišćenjem punjača namenjenog za određenu vrstu akumulatora, postoji opasnost od požara ako se koristi za neku drugu vrstu akumulatora.
- b) Koristite u električnim alatima samo akumulator predviđene za tu vrstu alata. Korišćenje nekih drugih akumulatora može da dovede do povreda i opasnosti od požara.
- c) Akumulator koji ne koristite, držite podalje od kancelarijskih spajalica, kovanica, ključeva, eksera, vijaka ili drugih sitnih metalnih predmeta, jer mogu da izazovu kratak spoj između kontakata. Kratak spoj između kontakata akumulatora može da ima za posledicu opekotine ili požar.
- d) U slučaju pogrešne primene, tečnost može da iscuri iz akumulatora. Izbegavajte kontakt sa iscuralom tečnošću. Ako slučajno dođete u kontakt sa ovom tečnošću, isperite je vodom. Ako ova tečnost dospe u oči, obratite se i lekaru. Iscurela tečnost iz akumulatora može da dovede do iritacije kože ili opekotina.

- e) **Ne koristite oštećen ili izmenjen akumulator.**
Oštećeni ili izmenjeni akumulatori mogu da se ponašaju nepredvidivo i da dovedu do požara, eksplozije ili povreda.
- f) **Ne izlažite akumulator vatri ili previsokim temperaturama.** Vatra ili temperature preko 130 °C (265 °F) mogu da izazovu eksploziju.
- g) **Sledite uputstva za punjenje i nikada ne puniti akumulator ili akumulatorski alat van temperaturnog područja navedenog u uputstvu za rukovanje.** Pogrešno punjenje ili punjenje van dozvoljenog opsega temperature može da uništi akumulator i može da poveća opasnost od požara.



OPREZ! OPASNOST OD EKSPLOZIJE!
Nikada ne puniti baterije koji nisu punjive.



Čuvajte akumulator od toplote, npr. od trajnog izlaganja suncu, od vatre, vode i vlage. Postoji opasnost od eksplozije.

6. Servis

- a) **Popravku Vašeg električnog alata treba da obavlja isključivo kvalifikovano stručno osoblje i samo sa originalnim rezervnim delovima.**
Na taj način bezbednost električnog alata ostaje nepromenjena.
- b) **Nikada ne obavljajte održavanje oštećenog akumulatora.** Sve radove na održavanju akumulatora treba da obavlja isključivo proizvođač ili ovlašćeni korisnički servis.

Specifične bezbednosne napomene za električne rendisalijske

- **Sačekajte da se vratilo noža zaustavi pre nego što odložite električni alat.** Nezaštićeno, rotirajuće vratilo noža može da se zaglavi i dovede do gubitka kontrole kao i do teških povreda.
- **Pričvrstite i osigurajte radni predmet na stabilnu podlogu pomoću stega ili na drugi način.** Kada radni predmet držite samo rukom ili uz telo, on nije stabilan i to može da dovede do gubitka kontrole.

- **Ne hvatajte prstima deo za izbacivanje strugotine ③.** Opasnost od povreda od rotirajućih delova.
- **Usmerite uređaj ka radnom predmetu samo kada je uključen.** U suprotnom, postoji opasnost od povratnog udara kada se nož rendisalijske zaglavi u radnom predmetu.
- **U toku rada, osnovna ploča rendisalijske ⑩ mora ravno da naleže.** U suprotnom, postoji opasnost od povreda kada je rendisalijska zakosena.
- **Nikada ne rendišite preko metalnih predmeta.** Nož rendisalijske/vratilo noža ⑪ će se inače oštetiti.
- **Materijali koji sadrže azbest ne smeju da se obrađuju.** Azbest važi kao kancerogen materijal.
- **Prašina, koja nastane u toku rada, može da bude štetna po zdravlje, zapaljiva ili eksplozivna.** Nosite zaštitnu masku protiv prašine i koristite odgovarajući uređaj za usisavanje prašine/strugotine. Neke prašine važe kao kancerogene.
- **Tokom duže obrade drveta, a posebno kada obrađujete materijale kod kojih nastaje prašina štetna po zdravlje, priključite uređaj na odgovarajući spoljni uređaj za usisavanje prašine.** Ne koristite električnu rendisalijsku kada je kabl oštećen. Oštećeni kablovi povećavaju rizik od električnog udara.
- **Nipošto se ne oslanjajte rukama pored ili ispred uređaja i na površinu koju treba obraditi.** U slučaju klizanja postoji opasnost od povreda.
- **U slučaju opasnosti, odmah izvucite mrežni utikač iz utičnice.**
- **Izvucite mrežni utikač iz utičnice u slučaju opasnosti, pauza u radu, nekorisćenja i pre svih radova na uređaju (npr. zamena noževa rendisalijske).**
- **Usmeravajte mrežni kabl uvek ka nazad dalje od uređaja.**
- **Koristite samo oštre noževe rendisalijske.**
- **Ne potapajte materijale ili površine koje treba obraditi u tečnosti koje sadrže rastvarače.**

- Izbegavajte kontakt sa rotirajućim delovima.
- Nikada ne koristite uređaj nenamenski i koristite ga samo sa originalnim delovima/priborom.
- Čvrsto držite uređaj tokom rada. Pobrinite se za bezbedan položaj.
- Uređaj mora uvek da bude čist, suv i na njemu ne sme da bude ulja ili maziva.

Bezbednosne napomene za punjače

- Ovim uređajem smeju da rukuju deca starija od 8 godina, kao i osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili sa nedostatkom iskustva i znanja, ako su pod nadzorom ili su im data uputstva za rukovanje uređajem na bezbedan način i ako razumeju opasnosti do kojih može da dođe. Deca ne smeju da se igraju uređajem. Deca ne smeju da čiste i obavljaju korisničko održavanje uređaja bez nadzora.
- Ako se oštetiti mrežni priključni kabl ovog uređaja, njega mora da zameni proizvođač, korisnička služba proizvođača ili slično kvalifikovana osoba, da bi se izbegle opasnosti.



Punjač je namenjen samo za rad u unutrašnjem prostoru.

UPOZORENJE!

- Ako je potrebna zamena priključnog kabla, onda to mora da obavi proizvođač ili njegov predstavnik, da bi se izbeglo ugrožavanje bezbednosti.

PAŽNJA!

- ◆ Ovaj punjač može da puni samo sledeće akumulatore: PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/PAP 20 B1/PAP 20 B3/PAPS 204 A1/PAPS 208 A1.
- ◆ Aktuelni spisak kompatibilnih akumulatora naći ćete na stranici www.Lidl.de/Akku.

Originalni pribor/dodatni uređaji

- Koristite samo pribor i dodatne uređaje koji su navedeni u uputstvu za upotrebu, odn. koji su kompatibilni sa uređajem. Upotreba drugih alata za umetanje ili drugog pribora od onog preporučenog u uputstvu za upotrebu može za Vas da znači opasnost od povreda.

Pre puštanja u rad

Punjenje akumulatorskog paketa (vidi sliku I)

OPREZ!

- Pre vađenja odn. umetanja akumulatorskog paketa **29** u punjač, uvek izvucite mrežni utikač.

NAPOMENA

- Nikada ne puniti akumulatorski paket **29** kada je temperatura okruženja ispod 10 °C ili iznad 40 °C. Ukoliko ne koristite litijum-jonski akumulator duže vremena, morate redovno da kontrolirate stanje napunjenosti. Optimalno stanje napunjenosti je između 50% i 80%. Klima skladištenja treba da bude hladna i suva, sa temperaturom okruženja između 0 °C i 50 °C.
- ◆ Umetnite akumulatorski paket **29** u brzi punjač **30** (vidi sliku I).
- ◆ Umetnite mrežni utikač u utičnicu. Kontrolna LED lampica napunjenosti **31** svetli crveno.
- ◆ Zelena kontrolna LED lampica napunjenosti **32** Vam signalizira da je proces punjenja završen i da je akumulatorski paket **29** spreman za korišćenje.

⚠ PAŽNJA!

- ♦ Ukoliko crvena kontrolna LED lampica napunjenosti **31** treperi, tada je akumulatorski paket **29** pregrejan i ne može da se napuni.
- ♦ Ukoliko zajedno trepere crvena i zelena kontrolna LED lampica napunjenosti **31 32**, tada je akumulatorski paket **29** u kvaru.
- ♦ Gurnite akumulatorski paket **29** u uređaj.
- ♦ Isključite punjač **30** na najmanje 15 minuta između dva uzastopna punjenja. U tu svrhu, izvucite mrežni utikač.

Stavljanje/vađenje akumulatorskog paketa u uređaj/iz uređaja**Umetanje akumulatorskog paketa**

- ♦ Gurnite akumulatorski paket **29** u uređaj, tako da usedne.

Vađenje akumulatorskog paketa

- ♦ Pritisnite taster za deblokadu **7** i izvadite akumulatorski paket **29**.

Provera stanja akumulatora

- ♦ Da biste proverili stanje akumulatora, pritisnite taster za stanje akumulatora **6** (vidi i glavnu sliku). Stanje se prikazuje na LED lampici na displeju akumulatora **5** na sledeći način:
CRVENO/NARANDŽASTO/ZELENO = maksimalna napunjenost
CRVENO/NARANDŽASTO = srednja napunjenost
CRVENO = skoro prazan – napuniti akumulator

Puštanje u rad**Uključivanje i isključivanje****Uključivanje**

- ♦ Najpre pritisnite blokadu uključivanja **1**.
- ♦ Zatim pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje **2** i držite ga pritisnutim. Blokada uključivanja **1** može sada da se pusti.

Isključivanje

- ♦ Pustite prekidač za uključivanje/isključivanje **2**.

NAPOMENA

- Iz bezbednosnih razloga, prekidač za uključivanje/isključivanje **2** ne može da se fiksira.

Podešavanje dubine rendisanja

Preko regulatora **14** može da se podešava dubina rendisanja (0–2 mm) u koracima od 1/10 mm pomoću skale za dubinu rendisanja **13** i može da se očitava preko oznake **12**.

Usisavanje prašine/strugotine (vidi sliku A)

⚠ UPOZORENJE! Uvek nosite zaštitnu masku protiv prašine!

⚠ OPASNOST OD POVREDA!

- Pre svih radova na uređaju, isključite uređaj i izvadite akumulator.

Izbacivanje strugotine po izboru (desno/levo)

- ♦ Deblokirajte deo za izbacivanje strugotine **3**, tako što ćete ga okrenuti u suprotnom smeru od smeru strelice (iz položaja „LOCK“).
- ♦ Izvucite deo za izbacivanje strugotine **3** iz uređaja.
- ♦ Deo za izbacivanje strugotine **3** može da se montira desno ili levo na rendisaljku. Pritom vodite računa da vrh dela za izbacivanje strugotine **3** usedne u odgovarajući prorez na kućištu.
- ♦ Gurnite deo za izbacivanje strugotine **3** u uređaj.
- ♦ Fiksirajte deo za izbacivanje strugotine **3** okretanjem u položaj „LOCK“.

Eksterno usisavanje

Kada koristite npr. usisivač za radionice, po potrebi mora da se koristi adapter za eksterno usisavanje **15**. Usisivač za radionice mora da odgovara materijalu koji se obrađuje.

Priključivanje

- ♦ Po potrebi, čvrsto natakните adapter za eksterno usisavanje **15** na deo za izbacivanje strugotine **3**.

- ♦ Navucite crevo odobrenog usisivača za radionice na deo za izbacivanje strugotine **3** ili, po potrebi, na adapter za eksterno usisavanje **15**.

Uklanjanje

- ♦ Povucite crevo usisivača za radionice sa dela za izbacivanje strugotine **3** ili sa adaptera.
- ♦ Po potrebi, izvucite adapter za eksterno usisavanje **15**.

Papuča za odlaganje (vidi sliku B)

Papuča za odlaganje **16** omogućava odlaganje uređaja bez opasnosti po oštećenje radnog predmeta. U toku radnog procesa se papuča za odlaganje **16** preklapa nagore i oslobađa se zadnji kraj osnovne ploče rendisaljke **10**.

Proces rendisanja

⚠ OPREZ! OPASNOST OD POVRATNOG UDARA!

- Usmerite uređaj ka radnom predmetu samo kada je uključen.
- ♦ Podesite željenu dubinu rendisanja.
- ♦ Uključite uređaj.
- ♦ Postavite uređaj sa prednjim delom osnovne ploče rendisaljke **10** na radni predmet.
- ♦ Uređaj vodite ravnomernim pomakom preko površine koju treba obraditi.
- ♦ Radite samo sa malim pomakom i vršite pritisak po sredini, na osnovnu ploču rendisaljke **10**. Suvise brz pomak umanjuje kvalitet površine i može da dovede do začepjenja dela za izbacivanje strugotine.

Obaranje ivica

V-urezi **11**, koji se nalaze na prednjem delu osnovne ploče rendisaljke **10**, omogućavaju jednostavno obaranje ivica radnog predmeta.

- ♦ U zavisnosti od željene širine obaranja ivice, koristite odgovarajući V-urez.
- ♦ U tu svrhu, postavite rendisaljku sa V-urezom **11** na ivicu radnog predmeta i vodite je preko ivice.

Montaža paralelnog graničnika (nije u obimu isporuke, vidi sliku G)

NAPOMENA

- Rezervne delove, koji nisu navedeni (kao npr. akumulator, paralelni graničnik ili graničnik dubine žleba) možete da poručite preko naše dežurne servisne službe.
- ♦ Odvijte pričvrсни vijak **9** na uređaju.
- ♦ Montirajte paralelni graničnik **23** pričvrsnim vijkom **9** na uređaj.

Demontaža/montaža noža rendisaljke **20** (vidi sliku C-E)

⚠ OPASNOST OD POVREDA!

- Pre svih radova na uređaju, isključite uređaj i izvadite akumulator.

⚠ OPREZ!

- Zbog oštrih ivica sečiva noževa rendisaljke **20** postoji opasnost od povreda!
- Ne hvatajte noževe rendisaljke **20** za ivice sečiva.

Nož rendisaljke **20** ima dva sečiva i može da se okreće.

- ♦ Zamenite nož rendisaljke **20** kada obe ivice sečiva postanu tupe.
- ♦ Nemojte da dooštavate nož rendisaljke **20**.

Okretanje ili zamena noževa rendisaljke **20**

⚠ UPOZORENJE! OPASNOST OD POVREDA!

- Prilikom zamene noževa rendisaljke nosite odgovarajuće zaštitne rukavice.

NAPOMENA

- Ne odvijajte dva imbus-vijka **21**. Oni služe za podešavanje visine vratila noža. Nije potrebno podešavanje kada koristite noževe rendisaljke koje ste kupili od proizvođača. U suprotnom može da nastane neuravnoteženost. Koristite isključivo noževe rendisaljke koje je isporučio proizvođač.

NAPOMENA

- ▶ Prilikom zamene noževa uvek zamenite oba noža, da biste izbegli neuravnoteženost.
- ▶ Najpre opustite samo jedan nož, tako možete pri naknadnom sklapanju da se orijentirate prema fabrički montiranom drugom nožu.
- ◆ Isporučeni viljuškastim ključem **26** odvijte malo 3 pričvrtna vijka **19**, tako da nož rendisaljke **20** bude pokretljiv (vidi sliku C).
- ◆ Gurnite pokretni bočni štitičnik **22** u prorez u kućištu.
- ◆ Gurnite nož rendisaljke **20** bočno iz steznog elementa **18**. (vidi sliku D)

NAPOMENA

- ▶ Nož rendisaljke **20** može fabrički da bude premazan zaštitnim lakom. Nije potreban novi premaz.
- ◆ Izvršite montažu okrenutog ili novog noža rendisaljke obrnutim redosledom. Pritom vodite računa da užlebljenje na nožu rendisaljke **20** klizi u urez stezne ploče **20a** (vidi sliku E).
- ◆ Vodite računa o tome da nož rendisaljke **20** malo (oko 1 mm) viri van vratila noža **17**, u smeru pokretnog bočnog štitičnika **22**. Pažljivo okrećite vratilo noža da biste proverili da nož rendisaljke nigde ne dodiruje.
- ◆ Dodatno vodite računa o tome da stezni element **18** na krajevima bude u ravni sa vratilom noža **17**. Stezni element **18** mora da naleže na imbus-vijcima **21**, pre nego što se pritegnu pričvrtni vijci **19**.
- ◆ Noževe rendisaljke **20** možete da poručite isključivo preko navedene adrese servisa (vidi poglavlje „Servis“). Ne koristite noževe rendisaljke drugih proizvođača.

Podešavanje visine noža rendisaljke

- ◆ Podesite dubinu rendisanja na 0 mm.
- ◆ Proverite položaj noža rendisaljke **20** na oba kraja. Koristite ravan i prav predmet kao referentnu letvu iznad osnovne ploče rendisaljke **10**.
- ◆ Vrh noža rendisaljke **20** mora da bude u ravni sa površinom osnovne ploče rendisaljke **10**.
- ◆ Visina noža rendisaljke **20** može da se podesi pomoću isporučenog imbus-ključa **27** preko oba imbus-vijka **21**. Podesite imbus-vijke **21** tako da vrh noža rendisaljke bude na obema stranama u ravni sa osnovnom pločom rendisaljke **10**.

Zamena pogonskog remena (vidi sliku F)

OPASNOST OD POVREDA!

- ▶ Pre svih radova na uređaju, isključite uređaj i izvadite akumulatorski paket **29**.
- ◆ Odvijte vijke **8** i skinite štitičnik remena **4**.
- ◆ Uklonite pohabani pogonski remen **23**.
- ◆ Postavite novi pogonski remen **23** najpre na malu remenicu **25**, a zatim navucite pogonski remen **23** okretanjem na veliku remenicu **24**.
- ◆ Postavite štitičnik remena **4** i pričvrstite ga vijcima **8**.

Održavanje i čišćenje



UPOZORENJE! OPASNOST OD POVREDA! Pre svih radova na uređaju, isključite uređaj i izvadite akumulator.

- ◆ Držite uređaj i proreze za ventilaciju stalno čiste, da bi dobro i bezbedno radili.
- ◆ Redovno čistite deo za izbacivanje strugotine **3**.
- ◆ Za čišćenje začepljenog dela za izbacivanje strugotine koristite odgovarajući alat (npr. komad drveta, komprimovani vazduh itd).
- ◆ Koristite suhu krpu za čišćenje kućišta.
- ◆ Uklonite nataloženu prašinu od rendisanja četkicom.

- ◆ Nipošto ne koristite oštre predmete, benzin, rastvarače ili sredstva za čišćenje koja nagrizaју plastiku. Izbegavajte da tečnosti dospeju u unutrašnjost uređaja.

⚠ UPOZORENJE!

- Ne koristite pribor koji nije preporučila firma PARKSIDE. To može da dovede do električnog udara i požara.

NAPOMENA

- Rezervne delove, koji nisu navedeni (kao npr. akumulator, paralelni graničnik ili graničnik dubine žleba) možete da poručite preko naše dežurne servisne službe.

Odlaganje



Ne bacajte električne alate u kućni otpad!

Prateći simbol precrtane kante za otpad na točkovima znači da ovaj aparat podleže direktivi 2012/19/EU. Ova direktiva navedi da ovaj aparat na kraju svog veka korišćenja ne smete da odložite u uobičajeni kućni otpad, već morate da ga predate na posebno uređenim sabirnim mestima, skladištima za reciklažu ili preduzeću za upravljanje otpadom.

Ovo odlaganje je za Vas besplatno. Čuvajte životnu sredinu i odložite stručno.

Ukoliko Vaš istrošen aparat sadrži podatke o ličnosti, lično ste odgovorni za njihovo brisanje pre nego što vratite aparat.

Ukoliko je to moguće bez uništavanja istrošenog aparata, izvadite istrošene baterije ili akumulator, pre nego što istrošen aparat vratite na odlaganje i predajte ih na zasebno sakupljanje. Kod trajno ugrađenih akumulatora, prilikom odlaganja treba napomenuti da aparat sadrži akumulator.



O mogućnostima za odlaganje dotrajalih proizvoda saznate u Vašoj opštinskoj ili gradskoj upravi.



Ne bacajte akumulator u kućni otpad!

Neispravni ili istrošeni akumulatori moraju da se recikliraju u skladu sa direktivom 2006/66/EC. Sa baterijama/akumulatorima mora da se postupa kao sa posebnim otpadom, i usled toga moraju da se predaju na odlaganje odgovarajućim institucijama (prodavnice, specijalizovane prodavnice, javne komunalne institucije, komercijalna preduzeća za odlaganje), na ekološki prihvatljiv način. Baterije/akumulatori mogu da sadrže otrovne teške metale.

Zbog toga ne bacajte baterije/akumulator u kućni otpad, već ih predajte na zasebno sakupljanje. Vratite baterije/akumulator samo u ispraznjenom stanju.



Ambalaža se sastoji od ekoloških materijala koje možete da odložite putem lokalnih mesta za reciklažu.



Odložite ambalažu na ekološki prihvatljiv način. Obratite pažnju na oznaku na različitim ambalažnim materijalima i, ako je potrebno, odvojite ambalažne materijale zasebno. Ambalažni materijali su označeni skraćenicama (a) i ciframa (b) sa sledećim značenjem: 1–7: Plastika, 20–22: Hartija i karton, 80–98: Kompozitni materijal.

Servis



Na stranici www.lidl-service.com možete preuzeti ovaj i mnoge druge priručnike, video-snimke o proizvodu i softver.

Pomoću ovog QR koda možete otići direktno na Lidllovu servisnu stranicu (www.lidl-service.com) i uneti broj proizvoda (IAN) 426020_2301 da biste otvorili uputstvo za upotrebu.

Kako izjaviti reklamaciju?

Molimo Vas:

- da pozovete korisnički servis: 021 3000 151
- pošaljete e-mail na: kompernass@lidl.rs
- posetite najbližu Lidl prodavnicu.

Da bismo osigurali najbržu asistenciju, molimo da sačuvate fiskalni račun i date ga na uvid prilikom izjavljivanja reklamacije.

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih delova nakon isteka garantnog perioda/ perioda saobraznosti. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

GARANCIJA I GARANTNI LIST

Poštovani kupci,

Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu.

Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima i redosledom definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata kada opravka shodno odredbi prethodne tačke nije moguća, ili
- povrat novca kada ni zamena aparata shodno odredbi prethodne tačke nije moguća.

Ukupan rok garancije je 3 godine.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Ukoliko je uključeno u obim isporuke, na akumulatorske pakete serije X12V i X20V Team dobijate 3 godine garancije od datuma kupovine.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja uređaj se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na osnovani zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku i u skladu sa uslovima iz ove Izjave, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu ili druge radnje u skladu sa ovom Izjavom, a u roku predviđenom Zakonom.

Garantni uslovi

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove uređaja koje je preuzeo u trenutku kupovine.

Popravke u roku garancije

Garancija važi počev od dana kada je proizvod predat kupcu, a koja se utvrđuje na osnovu fiskalnog računa. U garantnom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da ukloni tehničke kvarove koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, bez naknade i u zakonskom roku. Ukoliko

opravka nije moguća, davalac garancije, odnosno prodavac je ovlašćen i dužan da sprovede druge radnje u skladu sa ovom Izjavom.

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih ili zamenskih delova van postupka ostvarivanja prava iz garancije/zakonske odgovornosti za saobraznost. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

Garancija ne važi u sledećim slučajevima:

1. Ukoliko prodavcu uz uređaj nije priložen fiskalni račun ili drugi dokaz o kupovini koji sadrži datum prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovan udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
4. Ukoliko uređaj nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je uređaj pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko uređaj nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je uređaj korišćen u profesionalne svrhe.
9. Ukoliko uz proizvod nisu predati svi pripadajući delovi proizvoda koje je kupac preuzeo u trenutku kupovine.
10. Obim garancije se ne odnosi na delove proizvoda koji su podložni normalnom habanju i stoga se mogu smatrati habajućim delovima, kao npr. B. listovi testere, zamenski listovi, brusni papir, itd. ili oštećenje lomljivih delova kao što su. B. prekidači ili delovi koji su napravljeni od stakla.

Garantni rok ne važi kod

- normalnog trošenja kapaciteta akumulatora
- komercijalne upotrebe proizvoda
- oštećenja ili izmena proizvoda od strane kupca
- nepoštovanja propisa u pogledu bezbednosti i održavanja, grešaka u rukovanju
- šteta usled elementarnih nepogoda

Naziv proizvoda	Aku rende 20 V
Model	PPHA 20-Li B2
IAN / Serijski broj	426020_2301
Proizvođač	KOMPERNASS HANDELS GMBH, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, NEMAČKA www.kompernass.com
Ovlašćeni serviser	ICOM COMMUNICATIONS doo, Novosadski put 68, 21203 Veternik, Republika Srbija, tel. 021 3000 151, mob. 060 4800 473, e-mail: kompernass@lidl.rs
Datum predaje robe potrošaču	datum sa fiskalnog računa
Uvozi i stavlja u promet	Lidl Srbija KD, Prva južna radna 3, 22330 Nova Pazova, Republika Srbija, tel. 0800-300-180, e-mail: kontakt@lidl.rs

UPOZORENJE!

- Dajte Vaše uređaje na popravku servisu ili kvalifikovanom električaru, i to samo sa originalnim rezervnim delovima. Na taj način bezbednost uređaja ostaje nepromenjena.
- Ako se ošteti mrežni priključni kabl ovog uređaja, on mora da se zameni posebnim priključnim kablom, koji možete da nabavite kod proizvođača ili njegove korisničke službe.

Prevod originalne Izjave o usklađenosti

Mi, preduzeće KOMPERNASS HANDELS GMBH, lice odgovorno za dokumentaciju: g. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOHUM, NEMAČKA, ovim izjavljujemo da je ovaj proizvod u skladu sa sledećim standardima, normativnim dokumentima i EZ direktivama:

Direktiva za mašine
(2006/42/EC)

Elektromagnetna kompatibilnost
(2014/30/EU)

RoHS direktiva
(2011/65/EU)*

* Isključivu odgovornost za izdavanje ove Izjave o usklađenosti snosi proizvođač. Gore opisan predmet Izjave ispunjava propise Direktive 2011/65/EU Evropskog parlamenta i saveta od 8. juna 2011. za ograničenje upotrebe određenih opasnih materija u električnim i elektronskim uređajima.

Primenjeni harmonizovani standardi

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-14:2015

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

Tipska oznaka mašine: Aku rende 20 V PPHA 20-Li B2

Godina proizvodnje: 06–2023

Serijski broj: IAN 426020_2301

Bohum, 18.04.2023.



Semi Uguzlu

- Menadžer kvaliteta -

Zadržavamo pravo na tehničke izmene u svrhu daljeg razvoja proizvoda.

Poručivanje rezervnog akumulatora i punjača

Rezervni akumulator ili punjač možete komforno uvek naknadno da poručite na internet stranici www.kompernass.com.



- ◆ Skenirajte QR-kod Vašim pametnim telefonom/tabletom.
Ovim QR-kodom dolazite direktno na našu veb-stranicu, gde možete da vidite i poručite raspoložive rezervne delove.

NAPOMENA

- Ukoliko imate problema sa onlajn-poručivanjem, možete da se obratite telefonom ili imejlom našem servisnom centru.
- Molimo Vas da prilikom Vaše porudžbine uvek navedete i broj artikla (IAN) 426020_2301.
- Napominjemo da onlajn-poručivanje rezervnih delova nije moguće u svim zemljama isporuke.

Съдържание

Въведение	18
Употреба по предназначение	18
Оборудване	18
Окомплектовка на доставката	18
Технически данни	19
Общи указания за безопасност за електрически инструменти	20
1. Безопасност на работното място	20
2. Електрическа безопасност	20
3. Безопасност на хората	21
4. Употреба и обслужване на електрическия инструмент	21
5. Употреба и обслужване на акумулаторния инструмент	22
6. Сервиз	23
Указания за безопасност, специфични за електрическо ренде	23
Указания за безопасност за зарядни устройства	24
Преди пускането в експлоатация	24
Зареждане на акумулаторния пакет (вж. фиг. I)	24
Поставяне/Изваждане на акумулаторния пакет в/от уреда	25
Проверка на състоянието на акумулаторната батерия	25
Пускане в експлоатация	25
Включване/Изключване	25
Настройка на дълбочината на рязане	25
Изсмукване на прах/стърготини (вж. фиг. A)	25
Предпазна пета (вж. фиг. B)	26
Процес на рендосване	26
Скосяване на ръбове	26
Монтаж на паралелния ограничител (не е включен в окомплектовката на доставката, вж. фиг. G)	26
Демонтаж/Монтаж на ножа на рендето 20 (вж. фиг. C – E)	27
Смяна на задвижващия ремък (вж. фиг. F)	28
Поддръжка и почистване	28
Предаване за отпадъци	28
Гаранция	29
Сервизно обслужване	31
Вносител	31
Оригинална декларация за съответствие	32
Поръчка за резервна акумулаторна батерия и зарядно устройство	33

АКУМУЛАТОРНО РЕНДЕ 20 V PPHA20-Li B2

Въведение

Поздравяваме ви за покупката на вашия нов уред. Избрали сте висококачествен продукт. Ръководството за потребителя е част от този продукт. То съдържа важни указания относно безопасността, употребата и предаването за отпадъци. Преди да използвате продукта, се запознайте с всички указания за обслужване и безопасност. Използвайте продукта единствено според описанието и за указаните области на приложение. Предавайте продукта на трети лица заедно с цялата документация.

Употреба по предназначение

При неподвижна опора на обработваните детайли уредът е подходящ за рендосване на дървени материали, като греди или дъски. Освен това уредът е подходящ за скосяване на ръбове и фалцоване. Всяка друга употреба или промяна на машината се счита за нецелесъобразна и крие значителни опасности от злополука. За повреди вследствие на употреба, която не отговаря на предназначението, производителят не поема отговорност. Уредът не е предназначен за професионална употреба.

Оборудване

- ❶ Блокировка срещу включване
- ❷ Превключвател за включване/изключване
- ❸ Изхвъргач на стърготини (по избор отдясно/отляво)
- ❹ Капак на ремъка
- ❺ Светодиоден индикатор за акумулаторната батерия
- ❻ Бутон за състоянието на акумулаторната батерия
- ❼ Бутон за деблокиране на акумулаторния пакет
- ❽ Винтове за капака на ремъка
- ❾ Винт за закрепване на паралелен ограничител/ограничител на дълбочината на фалца

- ❿ Основа на рендето
- ⓫ V-образни канали
- ⓫⓪ Маркировка за скалата за дълбочината на рязане
- ⓫⓫ Скала за дълбочината на рязане
- ⓫⓬ Въртящ се регулатор за настройка на дълбочината на рязане (допълнителна ръкохватка)
- ⓫⓭ Адаптер за външно изсмукване
- ⓫⓮ Предпазна пета
- ⓫⓯ Ножов вал
- ⓫⓰ Затегателен елемент
- ⓫⓱ Винтове за закрепване на ножа на рендето
- ⓫⓲ Нож на рендето
- ⓫⓳ Канал на затегателната плоча
- ⓫⓴ Винтове с вътрешен шестостен
- ⓫⓵ Странична защита на ножовия вал
- ⓫⓶ Задвижващ ремък
- ⓫⓷ Голяма ремъчна шайба
- ⓫⓸ Малка ремъчна шайба
- ⓫⓹ Гаечен ключ
- ⓫⓺ Шестостенен ключ
- ⓫⓻ ограничител на дълбочината на фалца (не са включени в окомплектовката на доставката)
- ⓫⓼ Паралелен ограничител (не са включени в окомплектовката на доставката)
- ⓫⓽ Акумулаторен пакет*
- ⓫⓿ Бързозарядно устройство*
- ⓫⓿ Червен контролен светодиод за зареждането
- ⓫⓿ Зелен контролен светодиод за зареждането
- ⓫⓿ Светодиод Ready2Connect
- ⓫⓿ Отделение за аксесоари

Окомплектовка на доставката

- 1 акумулаторно ренде 20 V
- 1 шестостенен ключ (вж. фиг. G+H)
- 1 гаечен ключ (вж. фиг. G+H)
- 1 адаптер за външно изсмукване
- 1 куфар за носене
- 1 ръководство за експлоатация

Технически данни

Акумулаторно ренде 20 V PPHA20-Li B2

Номинално напрежение 20 V $\equiv$ (постоянен ток)

Номинални обороти на празен ход n_0 14 000 min⁻¹

Ширина на рендосване 82 mm

Дълбочина на рязане 0–2 mm

Дълбочина на фалца макс. 17 mm

Максимална височестотна изходна мощност 10 dBm

Акумулаторна батерия PAP 20 B3*

Тип ЛИТИЕВО-ЙОННА

Номинално напрежение 20 V $\equiv$ (постоянен ток)

Капацитет 4,0 Ah

Клетки 10

Бързозарядно устройство за акумулаторната батерия PLG 20 C3*

ВХОД/Input

Номинално напрежение 230–240 V $\sim$, 50 Hz (променлив ток)

Номинална консумация 120 W

Предпазител (вътрешен) 3,15 A 

ИЗХОД/Output

Номинално напрежение 21,5 V $\equiv$ (постоянен ток)

Номинален ток 4,5 A

Продължителност на зареждане около 60 min

Клас на защита II /  (двойна изолация)

* АКУМУЛАТОРНАТА БАТЕРИЯ И ЗАРЯДНОТО УСТРОЙСТВО НЕ СА ВКЛЮЧЕНИ В ОКОМПЛЕКТОВКАТА НА ДОСТАВКАТА

Данни за шум и вибрация

Измерената стойност за шум е определена съгласно EN 62841. Измереното по скала „A“ ниво на шума на електрическия инструмент обикновено възлиза на:

Стойност на шумовите емисии

Ниво на звуковото налягане $L_{PA} = 88,3$ dB (A)

Ниво на звуковата мощност $L_{WA} = 99,3$ dB (A)

Възможна неточност при измерването $K = 3$ dB



Носете антифони!

Обща стойност на вибрациите

Ръкохватка $a_h = 3,944$ m/s²

Допълнителна ръкохватка $a_h = 5,950$ m/s²

Възможна неточност при измерването $K = 1,5$ m/s²

УКАЗАНИЕ

- За точна оценка на вибрационното натоварване по време на определен работен период трябва да се вземат под внимание и периодите, в които уредът е изключен или работи, но в действителност не се използва. Това може да намали значително вибрационното натоварване за целия работен период.
- Посочените сумарни стойности на вибрациите и посочените стойности на шумовите емисии са измерени съгласно стандартен метод на изпитване и могат да се използват за сравняване на електрически инструменти.
- Посочените сумарни стойности на вибрациите и посочените стойности на шумовите емисии могат да се използват и за предварителна оценка на натоварването.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ Вибрационните и шумовите емисии по време на действителното използване на електрическия инструмент могат да се различават в зависимост от начина на работа с електрическия инструмент и особено от вида на обработвания детайл. Постарайте се да поддържате вибрационното натоварване максимално ниско. Примерни мерки за намаляване на вибрационното натоварване са носене на ръкавици при употреба на инструмента и ограничаване на работното време. При това трябва да се вземат предвид всички части на работния цикъл (напр. периодите, през които електрическият инструмент е изключен, както и периодите, през които инструментът е включен, но работи без натоварване).

**Общи указания за безопасност за електрически инструменти****⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

- ▶ Вземете под внимание всички указания за безопасност, инструкции, изображения и технически данни, придружаващи този електрически инструмент. Пропуски при спазването на долупосочените инструкции могат да причинят токов удар, пожар и/или тежки наранявания.

Запазете всички указания за безопасност и инструкции за бъдещи справки.

Използваният в указанията за безопасност термин „електрически инструмент“ се отнася за работещи със захранване от мрежата електрически инструменти (с мрежов кабел) и за работещи с акумулаторни батерии електрически инструменти (без мрежов кабел).

1. Безопасност на работното място

- а) Поддържайте работното си място чисто и добре осветено. Безпорядък и неосветени работни места могат да причинят злополуки

- б) Не работете с електрическия инструмент в потенциално експлозивна среда с наличие на запалими течности, газове или прахове. Електрическите инструменти образуват искри, които могат да запалят праха или парите.
- в) По време на употреба на електрическия инструмент дръжте на разстояние деца и други лица. При отвлечане на вниманието е възможно да загубите контрол над електрическия инструмент.

2. Електрическа безопасност

- а) Свързващият щепсел на електрическия инструмент трябва да е подходящ за контакта. Щепселът не трябва да се променя по никакъв начин. Не използвайте преходни щепсели заедно със защитно заземени електрически инструменти. Щепсели, по които не са правени промени, и подходящи електрически контакти намаляват риска от токов удар.
- б) Избягвайте контакт на тялото със заземени повърхности, като например тръби, радиатори, печки и хладилници. Съществува повишен риск от токов удар, когато тялото ви е заземено.
- в) Пазете електрическите инструменти от дъжд и влага. Проникването на вода в електрически инструмент повишава риска от токов удар.
- г) Не променяйте предназначението на свързващия кабел, например за носене или окачване на електрическия инструмент с него или за издърпване на щепсела от контакта. Пазете свързващия кабел от нагряване, масло, остри ръбове или движещи се части. Повредени или оплетени свързващи кабели увеличават риска от токов удар.
- д) Когато работите на открито с електрически инструмент, използвайте само удължители, които са годни за ползване на открито. Употребата на годен за работа на открито удължител намалява риска от токов удар.
- е) Когато работата с електрическия инструмент във влажна обстановка е неизбежна, използвайте прекъсвач с дефектнотокова защита. Използването на прекъсвач с дефектнотокова защита намалява риска от токов удар.

3. Безопасност на хората

- а) Бъдете внимателни, съсредоточете се върху това, което извършвате, и подхождайте разумно към работата с електрически инструмент. Не използвайте електрически инструмент, когато сте уморени или сте под въздействието на наркотици, алкохол или медикаменти.

Един момент невнимание при работа с електрическия инструмент може да доведе до сериозни наранявания.

- б) Използвайте лични предпазни средства и винаги носете защитни очила. Използването на лични предпазни средства като прахозащитна маска, устойчиви на плъзгане защитни обувки, каска или антифони – в зависимост от вида и приложението на електрическия инструмент – намалява риска от наранявания.
- в) Избягвайте неволно пускане. Уверете се, че електрическият инструмент е изключен, преди да го свържете към електрозахранването и/или акумулаторната батерия, да го вземете или носите. Когато при носене на електрическия инструмент държите пръста си на превключвателя или свържете включен електрически инструмент към електрозахранването, са възможни злополуки.
- г) Отстранете инструментите за настройка или гаечните ключове, преди да включите електрическия инструмент. Инструмент или ключ, намиращ се във въртяща се част на електрическия инструмент, може да причини наранявания.
- д) Избягвайте неестествено положение на тялото. Заемайте стабилна позиция и винаги пазете равновесие. Така ще можете да контролирате по-добре електрическия инструмент в неочаквани ситуации.
- е) Носете подходящо работно облекло. Не носете широки дрехи или бижута. Дръжте косите и облеклото си далече от движещи се части. Свободни дрехи, бижута и дълги коси могат да бъдат захванати от движещи се части.

- ж) Ако е възможно монтиране на уреди за изсмукване и улавяне на прах, те трябва да се свържат и използват правилно.

Използването на уред за изсмукване на прах може да намали опасностите поради наличие на прах.

- з) Не си внушавайте, че сте в безопасност, и не пренебрегвайте правилата за безопасност на електрическия инструмент дори когато сте запознати с работата с него след многократна употреба. Невнимателно боравене може да доведе за части от секундата до тежки наранявания.

4. Употреба и обслужване на електрическия инструмент

- а) Не претоварвайте електрическия инструмент. За работата си използвайте предназначения за нея електрически инструмент. С подходящия електрически инструмент ще работите по-добре и по-безопасно в посочения работен диапазон.
- б) Не използвайте електрически инструмент с повреден превключвател. Електрически инструмент, който не може да се включва и изключва, е опасен и трябва да се ремонтира.
- в) Изключете щепсела от контакта и/или отстранете свалящата се акумулаторна батерия, преди да предприемете настройки на уреда, да смените части на работния инструмент или да оставите електрическия инструмент. Тази предпазна мярка предотвратява неволното пускане на електрическия инструмент.
- г) Когато не използвате електрическите инструменти, ги съхранявайте извън обсега на деца. Не позволявайте използване на електрическия инструмент от лица, които не са запознати с него или не са прочели тези указания. Електрическите инструменти са опасни, ако се използват от лица без опит.

- д) Поддържайте старателно електрическите инструменти и работния инструмент. Проверявайте дали движещите се части функционират правилно и не се заклиняват, дали има счупени части или части, които са повредени така, че съществува опасност за функционирането на електрическия инструмент. Преди използване на електрическия инструмент повредените части трябва да се ремонтират. Причина за много злополуки е лоша поддръжка на електрическите инструменти.
- е) Поддържайте режещите инструменти остри и чисти. Старателно поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове се заклиняват по-рядко и се направляват по-лесно.
- ж) Използвайте електрическия инструмент, работния инструмент, сменяемите инструменти и т.н. в съответствие с тези указания. Вземайте под внимание работните условия и извършваната дейност. Употребата на електрически инструменти за други, различни от предвидените приложения може да доведе до опасни ситуации.
- з) Поддържайте ръкохватките и повърхностите за хващане сухи, чисти и незамазани с масло и грес. Хлъзгави ръкохватки и повърхности за хващане не позволяват безопасна работа и контрол на електрическия инструмент в непредвидени ситуации.
- в) Когато не използвате акумулаторната батерия, я дръжте далече от канцеларски кламери, монети, ключове, пирони, винтове или други малки метални предмети, които могат да предизвикат шутиране на контактите. Късо съединение между контактите на акумулаторната батерия може да причини изгаряния или пожар.
- г) При неправилно използване е възможно изтичане на течност от акумулаторната батерия. Избягвайте контакт с нея. При случаен контакт измийте с вода. В случай че течността попадне в очите, потърсете допълнително медицинска помощ. Изтичащите от акумулаторната батерия електролит може да доведе до раздразнения на кожата или изгаряния.
- д) Не използвайте повредена или променена акумулаторна батерия. Поведението на повредени или променени акумулаторни батерии е непредвидимо и те могат да доведат до пожар, експлозия или опасност от нараняване.
- е) Не излагайте акумулаторната батерия на огън или твърде високи температури. Огън или температура над 130 °C (265 °F) могат да предизвикат експлозия.
- ж) Спазвайте всички указания за зареждане и никога не зареждайте акумулаторната батерия или акумулаторния инструмент извън рамките на посочения в ръководството за експлоатация температурен диапазон. Неправилно зареждане или зареждане извън рамките на допустимия температурен диапазон могат да разрушат акумулаторната батерия и да повишат опасността от пожар.

5. Употреба и обслужване на акумулаторния инструмент

- а) Зареждайте акумулаторните батерии единствено със зарядните устройства, препоръчани от производителя. Зарядно устройство, годно за определен вид акумулаторни батерии, може да доведе до опасност от пожар, ако се използва за други акумулаторни батерии.
- б) Използвайте само предвидените за електрическите инструменти акумулаторни батерии. Употребата на други акумулаторни батерии може да доведе до наранявания и опасност от пожар.



ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ ЕКСПЛОЗИЯ! Никога не зареждайте презареждащи се батерии.



Пазете акумулаторната батерия от високи температури, включително напр. от продължително излагане на слънчева светлина и огън, както и от вода и влага. Съществува опасност от експлозия.

6. Сервиз

- a) Електрическият инструмент трябва да се ремонтира само от квалифицирани специалисти и само с оригинални резервни части. С това се гарантира запазването на безопасността на електрическия инструмент.
- б) Никога не ремонтирайте повредени акумулаторни батерии. Всякаква поддръжка на акумулаторни батерии трябва да се извършва само от производителя или упълномощени сервизи.

Указания за безопасност, специфични за електрическо ренде

- Изчакайте пълното спиране на ножовия вал, преди да оставите електрическия инструмент. Открит въртящ се ножов вал може да зацепи с повърхността и да доведе до изгубване на контрол и тежки наранявания.
- Закрепете и фиксирайте детайла към стабилна основа посредством затегателни скоби или по друг начин. Ако държите детайла само с ръка или го подпирате към тялото си, той остава нестабилен, а това може да доведе до изгубване на контрол.
- Не поставяйте пръстите си в изхвъргача на стърготини ③. Опасност от нараняване от въртящи се части.
- Подвеждайте само включен уред към детайла. В противен случай съществува опасност от откат, ако ножът на рендето зацепи в детайла.
- При работа основата на рендето ⑩ трябва да приляга плътно. В противен случай съществува опасност от нараняване поради изкривяване на рендето.
- Никога не рендосвайте метални предмети. В противен случай ножът на рендето/ножовият вал ⑪ ще се повреди.
- Не обработвайте материали, съдържащи азбест. Азбестът се счита за канцерогенен.

- Отделящите се при работа прахове могат да бъдат вредни за здравето, горими или експлозивни. Носете прахозащитна маска и използвайте подходящ уред за изсмукване на прах/стърготини. Някои прахове се считат за канцерогенни.
- При продължителна обработка на дърво и особено при обработка на материали, отделящи вредни за здравето прахове, свържете уреда към подходящо външно устройство за изсмукване на прах. Не използвайте електрическото ренде, ако кабелът е повреден. Повредени кабели увеличават риска от токов удар.
- Никога не опирайте ръце до или пред уреда или обработваната повърхност. Съществува опасност от нараняване поради подхлъзване.
- При опасност незабавно изключете щепсела от контакта.
- При опасност, почивки, когато не използвате уреда и преди всякакви работи по уреда (напр. смяна на ножовете на рендето), изключвайте щепсела от контакта.
- Винаги отвеждайте мрежовия кабел в посока назад от уреда.
- Използвайте само остри ножове на рендето.
- Материалите или подлежащите на обработка повърхности не трябва да са пропити с течности, съдържащи разтворители.
- Избягвайте контакт с въртящи се части.
- Използвайте уреда само по предназначение и с оригинални части/принадлежности.
- По време на работа дръжте уреда стабилно. Заемайте стабилна позиция.
- Уредът трябва да е винаги чист, сух и без замърсявания от масло или смазочни греси.

Указания за безопасност за зарядни устройства

- Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 години, както и от лица с ограничени физически, сетивни или умствени способности или без опит и знания, ако са под наблюдение или са инструктирани по отношение на безопасната употреба на уреда и разбират опасностите, произтичащи от работата с него. Не допускайте деца да играят с уреда.

Почистването и поддръжката от страна на потребителя не трябва да се извършват от деца без наблюдение.

- Ако кабелът за свързване към мрежата на този уред се повреди, той трябва да бъде сменен от производителя, неговата сервисна служба или лице с подходяща квалификация, за да се предотвратят евентуални опасности.



Зарядното устройство е подходящо за работа само в затворени помещения.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Ако е необходима смяна на свързващия кабел, тя трябва да се извърши от производителя или негов представител, за да се избегнат опасности.

⚠ ВНИМАНИЕ!

- ◆ Това зарядно устройство може да зарежда само следните батерии: PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/PAP 20 B1/PAP 20 B3/PAPS 204 A1/PAPS 208 A1.
- ◆ Актуален списък на съвместимите акумулаторни батерии ще намерите на www.Lidl.de/Akku.

Оригинални принадлежности/допълнителни уреди

- Използвайте само принадлежности и допълнителни уреди, които са посочени в ръководството за потребителя, респ. чийто захват е съвместим с уреда. Употребата на работни инструменти или други принадлежности, различни от препоръчаните в това ръководство за потребителя, може да предизвика опасност от нараняване.

Преди пускането в експлоатация

Зареждане на акумулаторния пакет (вж. фиг. I)

⚠ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ!

- Винаги изключвайте щепсела, преди да извадите, респ. поставите акумулаторния пакет 29 от, респ. в зарядното устройство.

УКАЗАНИЕ

- Никога не зареждайте акумулаторния пакет 29, ако околната температура е под 10 °C или над 40 °C. В случай на продължително съхранение на литиево-йонна акумулаторна батерия редовно проверявайте нейното ниво на зареждане. Оптималното ниво на зареждане е между 50 и 80 %. Климатът за съхранение трябва да е хладен, сух и с околна температура между 0 и 50 °C.
- ◆ Поставете акумулаторния пакет 29 в бързо-зарядното устройство 30 (вж. фиг. I).

- ◆ Включете щепсела в контакта. Контролният светодиод за зареждането **31** свети червено.
- ◆ Зеленият контролен светодиод за зареждането **32** сигнализира, че процесът на зареждане е завършен и акумулаторният пакет **29** е готов за експлоатация.

⚠ ВНИМАНИЕ!

- ◆ Ако червеният контролен светодиод за зареждането **31** мига, акумулаторният пакет **29** е прегрял и не може да се зареди.
- ◆ Ако червеният и зеленият контролен светодиод за зареждането **31** **32** мигат заедно, акумулаторният пакет **29** е повреден.
- ◆ Поставете акумулаторния пакет **29** в уреда.
- ◆ Между две последователни зареждания изключете зарядното устройство **30** за минимум 15 минути. За целта изключете щепсела от контакта.

Поставяне/Изваждане на акумулаторния пакет в/от уреда

Поставяне на акумулаторния пакет

- ◆ Акумулаторният пакет **29** трябва да се фиксира в уреда.

Изваждане на акумулаторния пакет

- ◆ Натиснете бутона за деблокиране **7** и извадете акумулаторния пакет **29**.

Проверка на състоянието на акумулаторната батерия

- ◆ За проверка на състоянието на акумулаторната батерия натиснете бутона за състоянието на акумулаторната батерия **6** (вж. също основната фигура). Състоянието се показва от светодиодния индикатор за акумулаторната батерия **5**, както следва:
 ЧЕРВЕН/ОРАНЖЕВ/ЗЕЛЕН = максимално зареждане
 ЧЕРВЕН/ОРАНЖЕВ = средно зареждане
 ЧЕРВЕН = слабо зареждане – заредете акумулаторната батерия

Пускане в експлоатация

Включване/Изключване

Включване

- ◆ Първо натиснете блокировката срещу включване **1**.
- ◆ След това натиснете и задръжте натиснат превключвателя за включване/изключване **2**. Сега блокировката срещу включване **1** може да се отпусне.

Изключване

- ◆ Отпуснете превключвателя за включване/изключване **2**.

УКАЗАНИЕ

- С оглед на безопасността превключвателят за включване/изключване **2** не може да се фиксира.

Настройка на дълбочината на рязане

С въртящия се регулатор **14** дълбочината на рязане (0 – 2 mm) може да се настрои на степени на фиксация от 1/10 mm с помощта на скалата за дълбочината на рязане **13** и да се отчете чрез маркировката **12**.

Изсмукване на прах/стърготини (вж. фиг. А)



⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Винаги носете прахозащитна маска!

⚠ ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!

- Преди всякакви работи по уреда изключвайте уреда и изваждайте акумулаторната батерия.

Изхвъргач на стърготини по избор (отдачно/отляво)

- ◆ Деблокирайте изхвъргача на стърготини **3**, като го завъртите обратно на посоката на стрелката (от позиция „LOCK“).
- ◆ Издърпайте изхвъргача на стърготини **3** от уреда.

- ◆ Изхвъргачът на стърготини ③ може да се постави отдясно или отляво в рендето. При това внимавайте издатъкът на изхвъргача на стърготини ③ да влезе точно в съответния отвор на корпуса.
- ◆ Поставете изхвъргача на стърготини ③ в уреда.
- ◆ Фиксирайте изхвъргача на стърготини ③ чрез завъртане в позиция „LOCK“.

Външно изсмукване

При употреба напр. на сервизни прахосмукачки трябва да се използва адаптерът за външно изсмукване ⑮, ако е необходимо. Сервизната прахосмукачка трябва да е подходяща за обработвания материал.

Свързване

- ◆ При необходимост поставете адаптера за външно изсмукване ⑮ неподвижно на изхвъргача на стърготини ③.
- ◆ Поставете маркуча на разрешена сервизна прахосмукачка на изхвъргача на стърготини ③ или при необходимост на адаптера за външно изсмукване ⑮.

Отстраняване

- ◆ Издърпайте маркуча на сервизната прахосмукачка от изхвъргача на стърготини ③ или от адаптера.
- ◆ При необходимост издърпайте адаптера за външно изсмукване ⑮.

Предпазна пета (вж. фиг. В)

Предпазната пета ⑮ позволява оставяне на уреда без опасност от повреждане на детайла. По време на работния процес предпазната пета ⑮ се вдига нагоре и задната част на основата на рендето ⑩ се освобождава.

Процес на рендосване

⚠ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ ОТКАТ!

- Подвеждайте само включен уред към детайла.

- ◆ Настройте желаната дълбочина на рязане.
- ◆ Включете уреда.
- ◆ Поставете уреда с предната част на основата на рендето ⑩ върху детайла.
- ◆ Прокарвайте уреда с равномерно придвижване напред по обработваната повърхност.
- ◆ Работете само с леко придвижване напред и упражнявайте натиск по средата на основата на рендето ⑩. Твърде бързо придвижване напред намалява качеството на повърхността и може да доведе до задръстване на изхвъргача на стърготини.

Скосяване на ръбове

Намиращите се в предната основа на рендето ⑩ V-образни канали ⑪ позволяват лесно скосяване на ръбове на детайла.

- ◆ В зависимост от желаната ширина на фаската използвайте съответния V-образен канал.
- ◆ За целта поставете рендето с V-образния канал ⑪ на ръба на детайла и го прокарвайте по продължение на ръба.

Монтаж на паралелния ограничител (не е включен в комплектовката на доставката, вж. фиг. G)

УКАЗАНИЕ

- Непосочени резервни части (като напр. акумулаторна батерия, паралелен ограничител или ограничител на дълбочината на фалца) можете да поръчате чрез горещата линия на нашия сервиз.

- ◆ Отвинтете винта за закрепване ⑨ на уреда.
- ◆ Монтирайте паралелния ограничител ⑫ с винта за закрепване ⑨ на уреда.

Демонтаж/Монтаж на ножа на рендето 20 (вж. фиг. С – Е)

⚠ ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!

- Преди всякакви работи по уреда изключвайте уреда и изваждайте акумулаторната батерия.

⚠ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ!

- Поради острите режещи ръбове на ножовете на рендето 20 съществува опасност от нараняване!
- Не хващайте ножовете на рендето 20 за режещите ръбове.

Ножът на рендето 20 има два режещи ръба и може да се обръща.

- ◆ Сменете ножа на рендето 20, когато са изтърпени двата режещи ръба.
- ◆ Не заточвайте допълнително ножа на рендето 20.

Обръщане или смяна на ножа на рендето 20

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! **ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!**

- При смяна на ножовете на рендето носете подходящи защитни ръкавици.

УКАЗАНИЕ

- Не отвинтвайте двата винта с вътрешен шестостен 21. Те служат за регулиране височината на ножовия вал. Регулиране не е необходимо, ако използвате продаваните от производителя ножове на рендето. В противен случай може да се появи дебаланс. Използвайте единствено доставените от производителя ножове на рендето.
- При смяна винаги сменяйте двата ножа, за да предотвратите дебаланс.
- Първо освободете само единия нож, така след това при сглобяването ще можете да се ориентирате по фабрично монтирания втори нож.

- ◆ С приложения гаечен ключ 26 развийте леко 3-те винта за закрепване 19, така че ножът на рендето 20 да може да се движи (вж. фиг. С).
- ◆ Натиснете подвижната странична защита 22 в прореза на корпуса.
- ◆ Избутайте ножа на рендето 20 странично от затегателния елемент 18 (вж. фиг. Г).

УКАЗАНИЕ

- Ножът на рендето 20 може да е залепен фабрично със защитен лак. Повторно залепване не е необходимо.
- ◆ Извършете монтажа в обратна последователност със завъртян или нов нож на рендето. При това внимавайте резката на ножа на рендето 20 да се плъзне в канала на затегателната плоча 20a (вж. фиг. Д).
- ◆ Внимавайте ножът на рендето 20 да се издава леко (около 1 mm) от ножовия вал 17 в посока на подвижната странична защита на ножовия вал 22. Превъртете внимателно ножовия вал, за да се уверите, че ножът на рендето не се трие никъде.
- ◆ Освен това внимавайте затегателният елемент 18 да завършва наравно с ножовия вал 17. Затегателният елемент 18 трябва да лежи на винтовете с вътрешен шестостен 21, преди да бъдат затегнати винтовете за закрепване 19.
- ◆ Ножове на рендето 20 можете да закупите единствено на посочения адрес на сервиз (вж. глава „Сервиз“). Не използвайте ножове на рендето от други производители.

Настройка на височината на ножа на рендето

- ◆ Настройте дълбочината на рязане на 0 mm.
- ◆ Проверете положението на ножа на рендето 20 в двата края. Използвайте плосък, прав предмет като направляваща рейка върху основата на рендето 10.

- ◆ Върхът на ножа на рендето **20** трябва да лежи наравно с повърхността на основата на рендето **10**.
- ◆ Височината на ножа на рендето **20** може да се настрои с включения в окомплектовката на доставката шестостепенен ключ **27** посредством двата винта с вътрешен шестостен **21**. Настройте винтовете с вътрешен шестостен **21** така, че върхът на ножа на рендето да лежи от двете страни наравно с основата на рендето **10**.

Смяна на задвижващия ремък (вж. фиг. F)

ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!

- Преди всякакви работи по уреда изключвайте уреда и изваждайте акумулаторния пакет **29**.
- ◆ Отвинтете винтовете **8** и свалете капака на ремъка **4**.
- ◆ Отстранете износения задвижващ ремък **23**.
- ◆ Поставете новия задвижващ ремък **23** първо на малката ремъчна шайба **25** и след това със завъртане изтеглете задвижващия ремък **23** върху голямата ремъчна шайба **24**.
- ◆ Поставете капака на ремъка **4** и го закрепете с винтовете **8**.

Поддръжка и почистване



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ! Преди всякакви работи по уреда изключвайте уреда и изваждайте акумулаторната батерия.

- ◆ Поддържайте постоянно чисти уреда и вентилационните прорези, за да работите добре и безопасно.
- ◆ Редовно почиствайте изхвъргача на стърготини **3**.
- ◆ За почистване на задръстен изхвъргач на стърготини използвайте подходящ инструмент (напр. парче дърво, състен въздух и др.).

- ◆ За почистване на корпуса използвайте суха кърпа.
- ◆ Отстранявайте с четка полепналия прах от рендосването.
- ◆ В никакъв случай не използвайте остри предмети, бензин, разтворители или почистващи препарати, разяждащи пластмасата. Не допускайте попадане на течности във вътрешността на уреда.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Не използвайте принадлежности, които не са препоръчани от PARKSIDE. Използването им може да доведе до токов удар и пожар.

УКАЗАНИЕ

- Непосочени резервни части (като напр. акумулаторна батерия, паралелен ограничител или ограничител на дълбочината на фалца) можете да поръчате чрез горещата линия на нашия сервис.

Предаване за отпадъци



Не изхвърляйте електрически инструменти заедно с битовите отпадъци!

Показаният встрани символ на зачеркнат контейнер за отпадъци на колела показва, че този уред подлежи на Директивата 2012/19/EU. Съгласно тази Директива, след изтичане на срока на ползване, уредът не трябва да се изхвърля с обикновените битови отпадъци, а да се предаде в специален събирателен пункт, депо за обработка и рециклиране на отпадъци или във фирма за управление на отпадъци. Това предаване за отпадъци е безплатно за вас. Пазете околната среда и предавайте отпадъците според правилата.

В случай че вашият излязъл от употреба уред съдържа лични данни, вие носите отговорност за изтриването им, преди да го върнете.

Ако това е възможно без разрушаване на уреда, извадете старите батерии или акумулаторни батерии, преди да върнете излезлия от употреба уред за изхвърляне, и ги предайте в

специален събирателен пункт. При неподвижно вградени акумулаторни батерии при предаването на уреда за отпадъци трябва да обърнете внимание, че той съдържа акумулаторна батерия.



Информация относно възможностите за предаване за отпадъци на излезлия от употреба продукт можете да получите от Вашата общинска или градска управа.



Не изхвърляйте акумулаторни батерии с битовите отпадъци!

Дефектни или употребявани акумулаторни батерии трябва да се рециклират съгласно Директивата 2006/66/ЕС. Батериите/Акумулаторните батерии трябва да се третират като специален отпадък и затова трябва да се изхвърлят според екологичните изисквания от съответните служби (търговци, специализирани търговци, обществени комунални служби, професионални фирми за изхвърляне на отпадъци). Батериите/Акумулаторните батерии могат да съдържат токсични тежки метали.

Затова не изхвърляйте батериите/акумулаторните батерии в битовите отпадъци, а ги предавайте в специален събирателен пункт. Връщайте батериите/акумулаторните батерии само в разредено състояние.



Опаковката е произведена от екологични материали, които могат да се предават в местните пунктове за рециклиране.



Предайте опаковката за отпадъци в съответствие с екологичните изисквания. Вземете под внимание обозначението върху различните опаковъчни материали и при необходимост ги събирайте разделно. Опаковъчните материали са обозначени със съкращения (а) и цифри (b) със следното значение: 1–7: пластмаси, 20–22: хартия и картон, 80–98: композитни материали.

Гаранция

Уважаеми клиенти, за този уред получавате 5 години гаранция от датата на покупката. За акумулаторните пакети на серия X12V и X20V Team, в случай че са включени в окомплектовката на доставката, получавате 3 години гаранция от датата на закупуване. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

Гаранционни условия

Гаранционният срок е 5 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на пет години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на петгодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разпокаването. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Ремонтът или замяната на продукта не пораждат нова гаранция.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (филтри, приставки като напр. циркулярни дискове, резервни остриета, шкурки и др.) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка.

За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Предоставянето на гаранция не важи при

- нормално изразходване на капацитета на акумулаторната батерия
- професионална употреба на продукта
- повреждане или промяна на продукта от клиента
- неспазване на разпоредбите за безопасност и поддръжка, грешки при обслужването
- повреди поради природни бедствия

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 426020_2301) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата reklamacija.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.

Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Уредите трябва да се ремонтират от сервиз или електротехник и само с оригинални резервни части. С това се гарантира запазването на безопасността на уреда.
- В случай на повреда на мрежовия кабел на този уред той трябва да се смени със специален свързващ кабел, който може да се закупи от производителя или неговия сервиз.

Сервизно обслужване**България**

Тел.: 00800 111 4920

Е-мейл: kompernass@lidl.bg

IAN 426020_2301

Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза.

Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

КОМПЕРНАС ХАНДЕЛС ГМБХ**БУРГЦРАСЕ 21****44867 БОХУМ****ГЕРМАНИЯ**www.kompernass.com

* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС

Оригинална декларация за съответствие

Ние, KOMPERNASS HANDELS GMBH, отговорник за документацията: г-н Семи Угузлу,
BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, ГЕРМАНИЯ, декларираме, че този продукт съответства
на следните стандарти, нормативни документи и директиви на ЕО:

Директива относно машините
(2006/42/EC)

Електромагнитна съвместимост
(2014/30/EU)

**Директива относно ограничението за употребата на определени
опасни вещества в електрическото и електронното оборудване (ЕЕО)**
(2011/65/EU)*

* Настоящата декларация за съответствие е издадена на отговорността на производителя. Гореописаният предмет на Декларацията отговаря на разпоредбите на Директивата 2011/65/EU на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението за употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване.

Приложени хармонизирани стандарти

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-14:2015

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

Типово означение на машината: Акумулаторно ренде 20 V PPHA 20-Li B2

Година на производство: 06-2023

Сериен номер: IAN 426020_2301

Бохум, 18.04.2023 г.



Семи Угузлу

- Мениджър качество -

Запазено право на технически изменения с цел усъвършенстване.

Поръчка за резервна акумулаторна батерия и зарядно устройство

Можете да поръчате резервна акумулаторна батерия или зарядно устройство удобно по интернет на www.kompernass.com.



- ◆ Сканирайте QR кода с вашия смартфон/таблет.
С този QR код влизате директно на нашата уеб страница и можете да разгледате и поръчате наличните резервни части.

УКАЗАНИЕ

- ▶ Ако имате проблеми при поръчването онлайн, можете да се свържете с нашия сервизен център по телефона или по имейл.
- ▶ При поръчката винаги посочвайте също артикулния номер (IAN) 426020_2301.
- ▶ Моля, имайте предвид, че не за всички страни доставчици е възможна онлайн поръчка на резервни части.

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	36
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	36
Ausstattung	36
Lieferumfang	36
Technische Daten	37
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	38
1. Arbeitsplatzsicherheit	38
2. Elektrische Sicherheit	38
3. Sicherheit von Personen	39
4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs	39
5. Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs	40
6. Service	41
Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Elektrohol	41
Sicherheitshinweise für Ladegeräte	42
Originalzubehör/-zusatzgeräte	42
Vor der Inbetriebnahme	42
Akku-Pack laden (siehe Abb. I)	42
Akku-Pack ins Gerät einsetzen/entnehmen	43
Akkuzustand prüfen	43
Inbetriebnahme	43
Ein-/Ausschalten	43
Spantiefe einstellen	43
Staub/Späne absaugen (siehe Abb. A)	43
Parkschuh (siehe Abb. B)	44
Hobelvorgang	44
Kanten anfasen	44
Parallelanschlag montieren (nicht im Lieferumfang, siehe Abb. G)	44
Hobelmesser 20 ausbauen/einbauen (siehe Abb. C-E)	45
Antriebsriemen wechseln (siehe Abb. F)	46
Wartung und Reinigung	46
Entsorgung	47
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	48
Service	49
Importeur	49
Original-Konformitätserklärung	50
Ersatz-Akku und Ladegerät Bestellung	51

AKKU-HOBEL 20 V PPHA20-Li B2

Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist bei fester Auflage der Werkstücke zum Hobeln von Holzwerkstoffen wie Balken oder Brettern geeignet. Ferner eignet sich das Gerät zum Abschrägen von Kanten und zum Falzen. Jede andere Verwendung oder Veränderung der Maschine gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

Ausstattung

- ❶ Einschaltsperrle
- ❷ EIN-/AUS-Schalter
- ❸ Spanauswurf (wahlweise rechts/links)
- ❹ Riemenabdeckung
- ❺ Akku-Display-LED
- ❻ Taste Akkuzustand
- ❼ Taste zur Entriegelung des Akku-Packs
- ❽ Schrauben für Riemenabdeckung
- ❾ Befestigungsschraube für Parallelanschlag/
Falztiefenanschlag

- ❿ Hobelsohle
- ⓫ V-Nuten
- ⓬ Markierung für Spantiefenskala
- ⓭ Spantiefenskala
- ⓮ Drehregler für Spantiefeneinstellung
(zusätzlicher Handgriff)
- ⓯ Adapter für externe Absaugung
- ⓰ Parkschuh
- ⓱ Messerwelle
- ⓲ Spannelement
- ⓳ Befestigungsschrauben für Hobelmesser
- ⓴ Hobelmesser
- ⓴⓶ Spannplattennut
- ⓴⓷ Innensechskantschrauben
- ⓴⓸ Seitlicher Messerwellenschutz
- ⓴⓹ Antriebsriemen
- ⓴⓺ Großes Riemenrad
- ⓴⓻ Kleines Riemenrad
- ⓴⓼ Maulschlüssel
- ⓴⓽ Innensechskantschlüssel
- ⓴⓿ Falztiefenanschlag (nicht im Lieferumfang)
- ⓴⓿⓶ Parallelanschlag (nicht im Lieferumfang)
- ⓴⓿⓷ Akku-Pack*
- ⓴⓿⓸ Schnell-Ladegerät*
- ⓴⓿⓹ Rote Ladekontroll-LED
- ⓴⓿⓺ Grüne Ladekontroll-LED
- ⓴⓿⓻ Ready2Connect LED
- ⓴⓿⓼ Zubehörfach

Lieferumfang

- 1 Akku-Hobel 20 V
- 1 Innensechskantschlüssel (siehe Abb. G+H)
- 1 Maulschlüssel (siehe Abb. G+H)
- 1 Adapter für externe Absaugung
- 1 Tragekoffer
- 1 Betriebsanleitung

Technische Daten

Akku-Hobel 20 V PPHA20-Li B2

Bemessungsspannung	20 V $\equiv$ (Gleichstrom)
Bemessungs-Leerlauf-Drehzahl	n_0 14000 min ⁻¹
Hobelbreite	82 mm
Spantiefe	0–2 mm
Falztiefe	max. 17 mm
maximale Hochfrequenz-Ausgangsleistung	10dBm

Akku PAP 20 B3*

Typ	LITHIUM-IONEN
Bemessungsspannung	20 V $\equiv$ (Gleichstrom)
Kapazität	4,0 Ah
Zellen	10

Akku-Schnellladegerät PLG 20 C3*

EINGANG/Input

Bemessungsspannung	230–240 V $\sim$, 50 Hz (Wechselstrom)
Bemessungsaufnahme	120 W
Sicherung (innen)	3,15 A 

AUSGANG/Output

Bemessungsspannung	21,5 V $\equiv$ (Gleichstrom)
Bemessungsstrom	4,5 A
Ladedauer	ca. 60 min
Schutzklasse	II/  (Doppelisolierung)

* AKKU UND LADEGERÄT SIND NICHT IM LIEFERUMFANG ENTHALTEN

Geräusch- und Vibrationsinformationen

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN 62841. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

Geräuschemissionswert

Schalldruckpegel	$L_{PA} = 88,3$ dB (A)
Schallleistungspegel	$L_{WA} = 99,3$ dB (A)
Unsicherheit	$K = 3$ dB



Gehörschutz tragen!

Schwingungsgesamtwert

Handgriff	$a_h = 3,944$ m/s ²
Zusätzlicher Handgriff	$a_h = 5,950$ m/s ²
Unsicherheit	$K = 1,5$ m/s ²

HINWEIS

- Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung während eines bestimmten Arbeitszeitraumes sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.
- Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

⚠️ WARNUNG!

- Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird. Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).



Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠️ WARNUNG!

- Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1. Arbeitsplatzsicherheit

- a) Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

2. Elektrische Sicherheit

- a) Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) Zweckenfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegendenden Teilen. Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind. Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

- f) Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3. Sicherheit von Personen

- a) Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden. Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind. Achloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

- e) Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett. Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.
- c) Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten. Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- d) Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- e) Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku. Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- f) Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus. Feuer oder Temperaturen über 130 °C (265 °F) können eine Explosion hervorrufen.
- g) Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs. Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

5. Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- a) Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden. Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- b) Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen. Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.



VORSICHT! EXPLOSIONSGEFAHR!
Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals auf.



Schützen Sie den Akku vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit. Es besteht Explosionsgefahr.

6. Service

- a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
- b) Warten Sie niemals beschädigte Akkus. Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Elektrohobel

- Warten Sie den Stillstand der Messerwelle ab, bevor Sie das Elektrowerkzeug ablegen. Eine freiliegende, rotierende Messerwelle kann sich mit der Oberfläche verhaken und zum Verlust der Kontrolle sowie schweren Verletzungen führen.
- Befestigen und sichern Sie das Werkstück mittels Zwingen oder auf andere Art und Weise an einer stabilen Unterlage. Wenn Sie das Werkstück nur mit der Hand oder gegen Ihren Körper halten, bleibt es labil, was zum Verlust der Kontrolle führen kann.
- Greifen Sie nicht mit den Fingern in den Spanauswurf ③. Verletzungsgefahr an rotierenden Teilen.
- Führen Sie das Gerät nur eingeschaltet gegen das Werkstück. Sonst besteht Rückschlaggefahr, wenn sich das Hobelmesser im Werkstück verhakt.
- Beim Arbeiten muss die Hobelsohle ⑩ flach aufliegen. Sonst besteht Verletzungsgefahr durch Verkanten des Hobels.
- Hobeln Sie nie über Metallgegenstände. Das Hobelmesser/die Messerwelle ⑪ wird sonst beschädigt.
- Asbesthaltiges Material darf nicht bearbeitet werden. Asbest gilt als krebserregend.
- Beim Arbeiten entstehende Stäube können gesundheitsschädlich, brennbar oder explosiv sein. Tragen Sie eine Staubschutzmaske und verwenden Sie eine geeignete Staub-/Späneabsaugung. Manche Stäube gelten als krebserregend.
- Schließen Sie bei längerem Bearbeiten von Holz und insbesondere wenn Materialien bearbeitet werden, bei denen gesundheitsgefährdende Stäube entstehen, das Gerät an eine geeignete externe Staubabsaugvorrichtung an. Benutzen Sie den Elektrohobel nicht, wenn das Kabel beschädigt ist. Beschädigte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Stützen Sie auf keinen Fall die Hände neben oder vor dem Gerät und der zu bearbeitenden Fläche ab. Es droht Verletzungsgefahr durch Abrutschen.
- Ziehen Sie bei Gefahr sofort den Netzstecker aus der Steckdose.
- Ziehen Sie den Netzstecker bei Gefahr, Arbeitspausen, Nichtgebrauch, vor allen Arbeiten am Gerät (z.B. Wechsel der Hobelmesser) aus der Steckdose.
- Führen Sie das Netzkabel immer nach hinten vom Gerät weg.
- Verwenden Sie nur scharfe Hobelmesser.
- Tränken Sie Materialien oder zu bearbeitende Flächen nicht mit lösungsmittelhaltigen Flüssigkeiten.
- Vermeiden Sie den Kontakt mit rotierenden Teilen.
- Verwenden Sie das Gerät niemals zweckentfremdet und nur mit Originalteilen/-zubehör.
- Halten Sie das Gerät während der Arbeit fest. Sorgen Sie für einen sicheren Stand.
- Das Gerät muss stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten sein.

Sicherheitshinweise für Ladegeräte

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.



Das Ladegerät ist nur für den Betrieb im Innenbereich geeignet.

WARNUNG!

- Wenn ein Ersatz der Anschlussleitung erforderlich ist, dann ist dies vom Hersteller oder seinem Vertreter auszuführen, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden.

ACHTUNG!

- ◆ Dieses Ladegerät kann nur die folgenden Batterien laden: PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/PAP 20 B1/PAP 20 B3/PAPS 204 A1/PAPS 208 A1.
- ◆ Eine aktuelle Liste der Akkukompatibilität finden Sie unter www.Lidl.de/Akku.

Originalzubehör/-zusatzgeräte

- Benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben sind bzw. deren Aufnahme mit dem Gerät kompatibel ist. Der Gebrauch anderer als in der Bedienungsanleitung empfohlener Einsatzwerkzeuge oder anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

Vor der Inbetriebnahme

Akku-Pack laden (siehe Abb. I)

VORSICHT!

- Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie den Akku-Pack aus dem Ladegerät nehmen bzw. einsetzen.

HINWEIS

- Laden Sie den Akku-Pack nie, wenn die Umgebungstemperatur unterhalb 10 °C oder oberhalb 40 °C liegt. Soll ein Lithium-Ionen-Akku längere Zeit gelagert werden, muss regelmäßig der Ladezustand kontrolliert werden. Der optimale Ladezustand liegt zwischen 50 und 80 %. Das Lagerungsklima soll kühl und trocken sein in einer Umgebungstemperatur zwischen 0 und 50 °C.
- ◆ Stecken Sie den Akku-Pack in das Schnell-Ladegerät (siehe Abb. I).
- ◆ Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose. Die Kontroll-LED leuchtet rot.

- ◆ Die grüne Kontroll-LED **32** signalisiert Ihnen, dass der Ladevorgang abgeschlossen und der Akku-Pack **29** einsatzbereit ist.

⚠ ACHTUNG!

- ◆ Sollte die rote Kontroll-LED **31** blinken, dann ist der Akku-Pack **29** überhitzt und kann nicht aufgeladen werden.
- ◆ Sollte die rote und grüne Kontroll-LED **31** **32** gemeinsam blinken, dann ist der Akku-Pack **29** defekt.
- ◆ Schieben Sie den Akku-Pack **29** in das Gerät ein.
- ◆ Schalten Sie das Ladegerät **30** zwischen aufeinanderfolgenden Ladevorgängen für mindestens 15 Minuten ab. Ziehen Sie dazu den Netzstecker.

Akku-Pack ins Gerät einsetzen/entnehmen

Akku-Pack einsetzen

- ◆ Lassen Sie den Akku-Pack **29** in das Gerät einrasten.

Akku-Pack entnehmen

- ◆ Drücken Sie die Taste zur Entriegelung **7** und entnehmen Sie den Akku-Pack **29**.

Akkuzustand prüfen

- ◆ Drücken Sie zum Prüfen des Akkuzustands die Taste Akkuzustand **6** (siehe auch Hauptabbildung). Der Zustand wird in der Akku-Display-LED **5** wie folgt angezeigt:
ROT/ORANGE/GRÜN = maximale Ladung/
ROT/ORANGE = mittlere Ladung
ROT = schwache Ladung – Akku aufladen

Inbetriebnahme

Ein-/Ausschalten

Einschalten

- ◆ Drücken Sie zunächst die Einschaltsperrle **1**.
- ◆ Drücken und halten Sie anschließend den EIN-/AUS-Schalter **2**. Die Einschaltsperrle **1** kann jetzt losgelassen werden.

Ausschalten

- ◆ Lassen Sie den EIN-/AUS-Schalter **2** los.

HINWEIS

- Der EIN-/AUS-Schalter **2** kann aus Sicherheitsgründen nicht arretiert werden.

Spantiefe einstellen

Mit dem Drehregler **14** kann die Spantiefe (0–2 mm) in 1/10 mm Raststufen anhand der Spantiefenskala **13** eingestellt und über die Markierung **12** abgelesen werden.

Staub/Späne absaugen (siehe Abb. A)



⚠ WARNUNG! Tragen Sie immer eine Staubschutzmaske!

⚠ VERLETZUNGSGEFAHR!

- Schalten Sie vor allen Arbeiten am Gerät das Gerät aus und entnehmen Sie den Akku.

Wählbarer Spanauswurf (rechts/links)

- ◆ Entriegeln Sie den Spanauswurf **3**, indem Sie ihn entgegen der Pfeilrichtung (aus der Position „LOCK“) drehen.
- ◆ Ziehen Sie den Spanauswurf **3** aus dem Gerät heraus.
- ◆ Der Spanauswurf **3** kann rechts oder links in den Hobel eingesetzt werden. Achten Sie dabei darauf, dass die Nase am Spanauswurf **3** in die entsprechende Aussparung am Gehäuse passt.

- ◆ Schieben Sie den Spanauswurf **3** in das Gerät.
- ◆ Arretieren Sie den Spanauswurf **3** durch drehen in Position „LOCK“.

Fremdabsaugung

Bei Verwendung von z. B. Werkstattsaugern muss ggf. der Adapter für externe Absaugung **15** verwendet werden. Der Werkstattsauger muss für den zu bearbeitenden Werkstoff geeignet sein.

Anschließen

- ◆ Stecken Sie ggf. den Adapter für externe Absaugung **15** fest auf den Spanauswurf **3** auf.
- ◆ Schieben Sie den Schlauch eines zulässigen Werkstattsaugers auf den Spanauswurf **3**, oder ggf. auf den Adapter für externe Absaugung **15**.

Entnehmen

- ◆ Ziehen Sie den Schlauch des Werkstattsaugers vom Spanauswurf **3** oder vom Adapter.
- ◆ Ziehen Sie ggf. den Adapter für externe Absaugung **15** ab.

Parkschuh (siehe Abb. B)

Der Parkschuh **16** ermöglicht das Abstellen des Gerätes ohne die Gefahr einer Beschädigung des Werkstücks. Beim Arbeitsvorgang wird der Parkschuh **16** hoch geschwenkt und der hintere Teil der Hobelsohle **10** freigegeben.

Hobelvorgang

⚠ VORSICHT! RÜCKSCHLAGGEFAHR!

- Führen Sie das Gerät nur eingeschaltet gegen das Werkstück.

- ◆ Stellen Sie die gewünschte Spantiefe ein.
- ◆ Schalten Sie das Gerät ein.
- ◆ Setzen Sie das Gerät mit dem vorderen Teil der Hobelsohle **10** an das Werkstück an.
- ◆ Führen Sie das Gerät mit gleichmäßigem Vorschub über die zu bearbeitende Fläche.
- ◆ Arbeiten Sie nur mit geringem Vorschub und üben Sie den Druck mittig auf die Hobelsohle **10** aus. Zu schneller Vorschub mindert die Oberflächengüte und kann zur Verstopfung des Spanauswurfes führen.

Kanten anfasen

Die in der vorderen Hobelsohle **10** vorhandenen V-Nuten **11** ermöglichen ein einfaches Anfasen von Werkstückkanten.

- ◆ Verwenden Sie je nach gewünschter Fasenbreite die entsprechende V-Nut.
- ◆ Setzen Sie dazu den Hobel mit der V-Nut **11** auf die Werkstückkante auf und führen Sie ihn an dieser entlang.

Parallelanschlag montieren (nicht im Lieferumfang, siehe Abb. G)

HINWEIS

- Nicht aufgeführte Ersatzteile (wie z. B. Akku, Parallelanschlag oder Falztiefenanschlag) können Sie über unsere Service-Hotline bestellen.
- ◆ Lösen Sie die Befestigungsschraube **9** am Gerät.
- ◆ Montieren Sie den Parallelanschlag **28** mit der Befestigungsschraube **9** am Gerät.

Hobelmesser 20 ausbauen/einbauen (siehe Abb. C–E)

VERLETZUNGSGEFAHR!

- Schalten Sie vor allen Arbeiten am Gerät das Gerät aus und entnehmen Sie den Akku.

VORSICHT!

- Durch die scharfen Schneidkanten der Hobelmesser 20 besteht Verletzungsgefahr!
- Fassen Sie die Hobelmesser 20 nicht an den Schneidkanten an.

Das Hobelmesser 20 hat zwei Schneiden und kann gewendet werden.

- ◆ Ersetzen Sie das Hobelmesser 20, wenn beide Schneidkanten stumpf sind.
- ◆ Schärfen Sie das Hobelmesser 20 nicht nach.

Hobelmesser 20 wenden oder ersetzen

WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- Tragen Sie geeignete Schutzhandschuhe beim Wechseln der Hobelmesser.

HINWEIS

- Die beiden Innensechskantschrauben 21 nicht lösen. Sie dienen zur Höhenjustierung der Messerwelle. Eine Justierung ist nicht notwendig, wenn Sie die vom Hersteller vertriebenen Hobelmesser verwenden. Andernfalls kann eine Unwucht auftreten. Verwenden Sie ausschließlich die vom Hersteller gelieferten Hobelmesser.
- Bei einem Messerwechsel immer beide Messer tauschen, um einer Unwucht vorzubeugen.
- Lösen Sie zunächst nur ein Messer, so können Sie sich am werkseitig montierten zweiten Messer für den späteren Zusammenbau orientieren.
- ◆ Lösen Sie mit dem beiliegenden Maulschlüssel 25 die 3 Befestigungsschrauben 19 leicht an, sodass das Hobelmesser 20 beweglich wird (siehe Abb. C).

- ◆ Drücken Sie den beweglichen Seitenschutz 22 in den Spalt im Gehäuse.

- ◆ Schieben Sie das Hobelmesser 20 seitlich aus dem Spannelement 18. (siehe Abb. D)

HINWEIS

- Das Hobelmesser 20 kann werkseitig mit Schutzlack verklebt sein. Eine erneute Verklebung ist nicht notwendig.
- ◆ Führen Sie die Montage mit gedrehtem oder neuem Hobelmesser in umgekehrter Reihenfolge durch. Achten Sie dabei darauf, dass die Einkerbung am Hobelmesser 20 in die Spanplattennut 20a gleitet (siehe Abb. E).
- ◆ Achten Sie darauf, dass das Hobelmesser 20 in Richtung des beweglichen Seitenschutzes 22 leicht (ca. 1 mm) aus der Messerwelle 17 hervorragt. Drehen Sie vorsichtig die Messerwelle durch, um zu überprüfen, dass das Hobelmesser nirgends streift.
- ◆ Achten Sie zusätzlich darauf, dass Spannelement 18 bündig mit der Messerwelle 17 abschließt. Das Spannelement 18 muss auf den Innensechskantschrauben 21 aufliegen, bevor die Befestigungsschrauben 19 angezogen werden.
- ◆ Hobelmesser 20 erhalten Sie ausschließlich unter angegebener Serviceadresse (siehe Kapitel „Service“). Verwenden Sie keine Hobelmesser von anderen Herstellern.

Hobelmesser-Höhe einstellen

- ◆ Stellen Sie die Spantiefe auf 0 mm.
- ◆ Überprüfen Sie die Lage des Hobelmessers **20** an beiden Enden. Verwenden Sie einen flachen, geraden Gegenstand als Richtlatte über der Hobelsohle **10**.
- ◆ Die Spitze des Hobelmessers **20** muss bündig zur Oberfläche der Hobelsohle **10** liegen.
- ◆ Die Höhe des Hobelmessers **20** kann mit dem mitgelieferten Innensechskantschlüssel **27** über die beiden Innensechskantschrauben **21** eingestellt werden. Stellen Sie die Innensechskantschrauben **21** so ein, dass die Spitze des Hobelmessers auf beiden Seiten bündig mit der Hobelsohle **10** liegt.

Antriebsriemen wechseln (siehe Abb. F)

VERLETZUNGSGEFAHR!

- Schalten Sie vor allen Arbeiten am Gerät das Gerät aus und entnehmen Sie den Akku-Pack **29**.
- ◆ Lösen Sie die Schrauben **8** und nehmen Sie die Riemenabdeckung **4** ab.
- ◆ Entfernen Sie den verschlissenen Antriebsriemen **23**.
- ◆ Legen Sie den neuen Antriebsriemen **23** zuerst auf das kleine Riemenrad **25** auf und ziehen Sie den Antriebsriemen **23** anschließend durch Drehen auf das große Riemenrad **24** auf.
- ◆ Setzen Sie die Riemenabdeckung **4** auf und befestigen Sie sie mit den Schrauben **8**.

Wartung und Reinigung



WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!
Schalten Sie vor allen Arbeiten am Gerät das Gerät aus und entnehmen Sie den Akku.

- ◆ Halten Sie Gerät und Lüftungsschlitze stets sauber, um gut und sicher zu arbeiten.
- ◆ Reinigen Sie den Spanauswurf **3** regelmäßig.
- ◆ Verwenden Sie zum Reinigen eines verstopften Spanauswurfes geeignetes Werkzeug (z. B. Holzstück, Druckluft, etc.).
- ◆ Verwenden Sie zur Reinigung des Gehäuses ein trockenes Tuch.
- ◆ Entfernen Sie anhaftenden Hobelstaub mit einem Pinsel.
- ◆ Verwenden Sie keinesfalls scharfe Gegenstände, Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoff angreifen. Vermeiden Sie, dass Flüssigkeiten in das Innere des Gerätes gelangen.

WARNUNG!

- Verwenden Sie kein Zubehör welches nicht von PARKSIDE empfohlen wurde. Dies kann zu elektrischem Schlag und Feuer führen.

HINWEIS

- Nicht aufgeführte Ersatzteile (wie z. B. Akku, Parallelanschlag oder Falztiefenanschlag) können Sie über unsere Service-Hotline bestellen.

Entsorgung



Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern zeigt an, dass dieses Gerät der Richtlinie 2012/19/EU unterliegt. Diese Richtlinie besagt, dass Sie dieses Gerät am Ende seiner Nutzungszeit nicht mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgen dürfen, sondern in speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen.

Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht.

Für den deutschen Markt gilt

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, das entsprechende Altgerät an Ihren Händler zurückzugeben. Händler von Elektro- und Elektronikgeräten mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 qm sowie Lebensmittelhändler mit einer Verkaufsfläche von mindestens 800 qm, die regelmäßig Elektro- und Elektronikgeräte verkaufen, sind außerdem verpflichtet, bis zu drei Altgeräte unentgeltlich zurückzunehmen, auch ohne dass ein Neugerät gekauft wird, wenn die Altgeräte in keiner Abmessung größer sind als 25 cm. LIDL bietet Ihnen Rücknahmemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Informieren Sie sich auch bei Ihrem Händler über die Rücknahmemöglichkeiten vor Ort.

Sofern Ihr Altgerät personenbezogene Daten enthält, sind Sie selbst für deren Löschung verantwortlich, bevor Sie es zurückgeben.

Sofern dies ohne Zerstörung des Altgerätes möglich ist, entnehmen Sie die alten Batterien oder Akkus sowie Lampen bevor Sie das Altgerät zur Entsorgung zurückgeben und führen Sie sie einer separaten Sammlung zu. Bei fest eingebauten Akkus ist bei der Entsorgung darauf hinzuweisen, dass das Gerät einen Akku enthält.



Weitere Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Akkus nicht in den Hausmüll!

Defekte oder verbrauchte Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EG recycelt werden. Batterien/Akkus sind als Sondermüll zu behandeln und müssen daher durch entsprechende Stellen (Händler, Fachhändler, öffentliche kommunale Stellen, gewerbliche Entsorgungsunternehmen) umweltgerecht entsorgt werden. Batterien/Akkus können giftige Schwermetalle enthalten.

Werfen Sie Batterien/Akkus daher nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie diese einer separaten Sammlung zu. Geben Sie Batterien/Akkus nur im entladenen Zustand zurück.



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 5 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Sofern im Lieferumfang enthalten, erhalten Sie auf die Akku-Packs der X12V und X20V Team Serie 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von 5 Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der 5-Jahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Der Garantieumfang erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können, wie z. B. Sägeblätter, Ersatzklingen, Schleifpapiere, etc. oder auf Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, wie z. B. Schalter oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Garantieleistung gilt nicht bei

- normaler Abnutzung der Akkukapazität
- gewerblichen Gebrauch des Produktes
- Beschädigung oder Veränderung des Produktes durch den Kunden
- Missachtung der Sicherheits- und Wartungsvorschriften, Bedienungsfehler
- Schäden durch Elementarereignisse

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN) 426020_2301 als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 426020_2301 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

⚠️ WARNUNG!

- Lassen Sie Ihre Geräte von der Service-stelle oder einer Elektrofachkraft und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch eine besondere Anschlussleitung ersetzt werden, die vom Hersteller oder seinem Kundendienst erhältlich ist.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei
aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)
E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0800 447 744
E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0800 56 44 33
E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 426020_2301

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
DEUTSCHLAND
www.kompernass.com

Original-Konformitätserklärung

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

Maschinenrichtlinie

(2006/42/EG)

Elektromagnetische Verträglichkeit

(2014/30/EU)

RoHS-Richtlinie

(2011/65/EU)*

* Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller. Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Angewandte harmonisierte Normen

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-14:2015

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

Typbezeichnung der Maschine: Akku-Hobel 20 V PPHA 20-Li B2

Herstellungsjahr: 06–2023

Seriennummer: IAN 426020_2301

Bochum, 18.04.2023



Semi Uguzlu

- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten..

Ersatz-Akku und Ladegerät Bestellung

Sie können einen Ersatz-Akku oder ein Ladegerät bequem im Internet unter **www.kompernass.com** dauerhaft nachbestellen.



- ◆ Scannen Sie den QR-Code mit Ihrem Smartphone/Tablet.
Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf unsere Webseite und können die verfügbaren Ersatzteile einsehen und bestellen.

HINWEIS

- Sollten Sie Probleme mit der Online-Bestellung haben, können Sie sich telefonisch oder per E-Mail an unser Servicecenter wenden.
- Geben Sie immer die Artikelnummer (IAN) 426020_2301 bei Ihrer Bestellung mit an.
- Bitte beachten Sie, dass nicht für alle Lieferländer eine Online-Bestellung von Ersatzteilen möglich ist.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Stanje informacija · Актуалност на информацията · Stand der Informationen:

04 / 2023 · Ident.-No.: PPHA20-LiB2-042023-1

IAN 426020_2301